



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

29-03-2006

Après-midi

woensdag

29-03-2006

Namiddag

SOMMAIRE

Interpellation de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 69 des lois linguistiques du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)

Orateurs: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Motions

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation d'immeubles qui ne remplissent pas les exigences en matière de sécurité incendie" (n° 10759)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les normes d'aménagement des cellules d'isolement des commissariats de police" (n° 10767)

Orateurs: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les conditions d'exercice et le contrôle de la profession de détective privé" (n° 10773)

Orateurs: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la Fondation Roi Baudouin sur le sentiment d'insécurité" (n° 10774)

Orateurs: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éligibilité au mandat d'échevin de citoyens de l'UE" (n° 10853)

Orateurs: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les actions financées dans le cadre du Fonds des amendes routières" (n° 10858)

INHOUD

Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)

Sprekers: **Simonne Creyf, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Moties

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van gebouwen die niet in orde zijn met de brandvoorschriften" (nr. 10759)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de normen voor de isoleercellen van de politiecommissariaten" (nr. 10767)

Sprekers: **Joseph Arens, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitoefeningsvoorwaarden van en het toezicht op het beroep van privédetective" (nr. 10773)

Sprekers: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verslag van de Koning Boudewijnstichting over het onveiligheidsgevoel" (nr. 10774)

Sprekers: **Jean-Claude Maene, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkiesbaarheid tot schepenen van EU-burgers" (nr. 10853)

Sprekers: **Willy Cortois, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de acties die worden gefinancierd met middelen van het verkeersboetefonds" (nr. 10858)

Orateurs: **Colette Burgeon, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Sprekers: **Colette Burgeon, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 relatif à la première désignation à certains emplois de la police fédérale" (n° 10879)

12

Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 inzake de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie" (nr. 10879)

12

Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des bateaux de plaisance comme habitat permanent" (n° 10880)

13

Orateurs: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het wonen op pleziervaartuigen" (nr. 10880)

13

Sprekers: **Katrien Schryvers, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions et services dont l'exercice est incompatible avec la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel des services de police" (n° 10891)

14

Orateurs: **Olivier Chastel, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten en diensten waarvan de uitoefening onverenigbaar is met de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel kader van de politiediensten" (nr. 10891)

14

Sprekers: **Olivier Chastel, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des adresses sur les cartes d'identité électroniques" (n° 10894)

15

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van adressen op de eID" (nr. 10894)

15

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le helpdesk de l'Office des Étrangers" (n° 10971)

16

Orateurs: **Dalila Douifi, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de helpdesk van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 10971)

16

Sprekers: **Dalila Douifi, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des puces électroniques figurant sur les nouvelles cartes d'identité électroniques" (n° 10912)

17

Orateurs: **Camille Dieu, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het lezen van de elektronische chips op de nieuwe elektronische identiteitskaarten" (nr. 10912)

17

Sprekers: **Camille Dieu, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Véronique Ghene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services d'urgence en Brabant wallon" (n° 10945)

19

Vraag van mevrouw Véronique Ghene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de spoeddiensten in Waals-Brabant" (nr. 10945)

19

<i>Orateurs:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Véronique Ghenne, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Ordre des travaux	20	Regeling der werkzaamheden	20
Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire du 15 mars 2006 relative aux inscriptions provisoires dans le registre de la population" (n° 11018)	20	Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief van 15 maart 2006 betreffende de voorlopige inschrijvingen in de bevolkingsregisters" (nr. 11018)	20
<i>Orateurs:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Katrien Schryvers, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence féminine dans le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU)" (n° 11066)	21	Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrouwelijke aanwezigheid in de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)" (nr. 11066)	21
<i>Orateurs:</i> Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Talbia Belhouari, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de la sécurité au sommet européen à Bruxelles à l'occasion de l'émission 'Telefacts' de VTM" (n° 11071)	22	Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de veiligheid op de Europese top in Brussel naar aanleiding van het VTM-programma 'Telefacts'" (nr. 11071)	22
<i>Orateurs:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Willy Cortois, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la destruction de documents de la police fédérale" (n° 10960)	25	Vraag vragen van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van documenten van de federale politie" (nr. 10960)	25
<i>Orateurs:</i> Patrick De Groote, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Patrick De Groote, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique constaté au niveau de la répartition des fonctions de directeur général et d'adjoint dans les cinq directions générales actuelles de la police fédérale" (n° 10980)	27	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht inzake de verdeling van de functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal in de vijf huidige algemene directies van de federale politie" (nr. 10980)	27
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la décision de ne pas comptabiliser la première année de stage des ex-Pjistes" (n° 10942)	29	Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beslissing om het eerste jaar stage van voormalige leden van de gerechtelijke politie niet mee te tellen" (nr. 10942)	29
<i>Orateurs:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> André Frédéric, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. André Frédéric au vice-premier	30	Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-	30

ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mobilité à la police et la possibilité d'écourter le terme de l'emploi obtenu dans une zone de police locale" (n° 10944)

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mobiliteit bij de politie en de mogelijkheid om de termijn van drie jaar in een betrekking in een lokale politiezone te verkorten" (nr. 10944)

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fonction de gestionnaire fonctionnel de la banque de données nationale générale dans les petites zones de police" (n° 10946)

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

31 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de functie van functioneel beheerder van de algemene nationale gegevensbank in de kleine politiezones" (nr. 10946)

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reprise des attaques de fourgons et la protection des transporteurs de fonds" (n° 10986)

Orateurs: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

32 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe overvallen op geldtransporten en de bescherming van de geldkoeriers" (nr. 10986)

Sprekers: **André Frédéric, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la finale de la coupe de Belgique de football au stade Roi Baudouin" (n° 11081)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

33 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekerfinale voetbal in het Koning Boudewijnstadion" (nr. 11081)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 29 MARS 2006

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 29 MAART 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. André Frédéric, président.

01 Interpellation de Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'article 69 des lois linguistiques du 18 juillet 1966 dans les zones de police de Bruxelles" (n° 817)

01.01 Simonne Creyf (CD&V) : Si la fusion des services de police a été difficile à mettre en œuvre dans l'ensemble du pays, le statut linguistique a constitué à Bruxelles un problème supplémentaire. Les services de police communaux appliquaient le principe du bilinguisme du fonctionnaire, tandis que la gendarmerie suivait le principe du bilinguisme du service.

Une mesure transitoire a été prévue sur pied de l'article 69 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Les membres de la police fédérale ainsi que le personnel visé à l'article 235 de la loi sur la police intégrée qui étaient tenus aux conditions particulières des lois linguistiques ont un délai de cinq ans pour obtenir les brevets linguistiques nécessaires. Cette période de transition s'achève le 1^{er} avril 2006.

Il ressort de réponses précédentes du ministre que les pouvoirs publics stimulent les connaissances linguistiques au sein des services de police bruxellois, notamment au moyen de primes linguistiques et de Bruxelles spécifiques. On continue cependant à engager des aspirants unilingues, négligeant entièrement les exigences linguistiques. L'exposé des motifs de l'article 69 était pourtant suffisamment clair.

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur door de heer André Frédéric, voorzitter.

01 Interpellatie van mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van artikel 69 van de Taalwet van 18 juli 1966 in de Brusselse politiezones" (nr. 817)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): De samenvoeging van politiediensten verliep in het hele land moeilijk, maar in Brussel was het taalstatuut een bijkomend probleem. Voor gemeentelijke politiediensten gold het principe van de tweetaligheid van de ambtenaar, de rijkswacht volgde het principe van de tweetaligheid van de dienst.

Via artikel 69 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken werd in een overgangsmaatregel voorzien. De leden van de federale politie en de in artikel 235 van de wet op de geïntegreerde politie vernoemde personeelsleden die aan de bijzondere voorwaarden van de taalwetten gebonden waren, kregen vijf jaar de tijd om de nodige taalbrevetten te bekomen. Op 1 april 2006 eindigt de overgangsperiode.

Uit eerdere antwoorden van de minister blijkt dat de overheid onder meer via specifieke Brussel- en taalpremies de taalkennis bij de Brusselse politiediensten stimuleert. Bij nieuwe aanwervingen blijft men echter eentalige aspiranten aanwerven en negeert men de vereiste taalkennis volledig. De memorie van toelichting bij artikel 69 was nochtans duidelijk genoeg.

Pour éviter que des problèmes se posent dans des circonstances dans lesquelles la connaissance de la deuxième langue revêt une importance particulière, le gouvernement a préféré que tous les nouveaux aspirants fassent immédiatement la preuve de leur maîtrise de celle-ci. Hélas, une réponse donnée par le ministre le 17 décembre 2003 nous apprend que seuls dix des 220 nouveaux membres du personnel reçoivent une prime de bilinguisme.

Le fait qu'environ 300 agents fédéraux de la réserve générale sont aujourd'hui en exercice dans les zones bruxelloises démontre que les effectifs sont insuffisants. Les détachés ne doivent satisfaire à aucune obligation en matière de connaissances linguistiques. Ils peuvent être nommés dans les zones au terme de leur formation, sur la base des arrêtés royaux visant à promouvoir le rôle de Bruxelles en tant que capitale de l'Europe. Ils seraient tenus d'obtenir une attestation linguistique après leur nomination, mais on est en droit de se demander si c'est réellement le cas.

En vertu de l'arrêté mammoth, les inspecteurs principaux peuvent être nommés au grade de commissaire, bien que le niveau linguistique exigé soit différent pour les deux grades. On ne sait pas clairement si après leur nomination au grade supérieur, les intéressés doivent également passer un autre examen linguistique.

Combien de membres du personnel visés à l'article 69 ont-ils respecté la mesure transitoire ? Combien de membres du personnel étaient-ils soumis à cet article à la date du 1^{er} avril 2001 ? Combien d'agents de la police locale bruxelloise disposent-ils actuellement du brevet linguistique requis ? Combien d'agents ont-ils été engagés depuis le 1^{er} avril 2001 au sein de la police bruxelloise ? Combien d'entre eux possèdent-ils le brevet requis ? Quelles mesures le ministre prendra-t-il à l'égard de ceux qui ne disposent pas du brevet requis au 1^{er} avril 2006 ?

J'ai le sentiment que d'aucuns ne veulent pas respecter la loi par principe ou en vertu de considérations politiques. Certains milieux francophones bruxellois estiment que le bilinguisme est accessoire. Il faut intervenir. Nous estimons également que la sécurité constitue une priorité mais cela ne signifie pas que d'autres règles peuvent ainsi être outrepassées.

Le Conseil de l'Europe a déjà constaté par le passé que les Flamands de Bruxelles sont laissés pour compte dans les hôpitaux et dans le cadre de l'aide

Om te vermijden dat er problemen zouden zijn in omstandigheden waarin de kennis van de tweede taal bijzonder belangrijk is, koos de regering ervoor om alle nieuwe aspiranten van meet af aan te laten bewijzen dat ze de tweede taal wel degelijk kennen. Helaas blijkt uit een antwoord van de minister van 17 december 2003 dat slechts tien van de 220 nieuwe personeelsleden een tweetaligheidspremie kregen.

Dat ongeveer 300 federale agenten van de algemene reserve vandaag dienst doen in de Brusselse zones, bewijst dat er te weinig manschappen zijn. De gedetacheerden moeten inzake taalkennis aan geen enkele verplichting voldoen. Op basis van de KB's ter versterking van de rol van Brussel als Europese hoofdstad, kunnen ze na hun opleiding meteen benoemd worden in de zones. Ze zouden na hun benoeming wel een taalattest moeten behalen, maar het is maar de vraag of dat ook echt gebeurt.

Het mammoetbesluit maakte het mogelijk dat hoofdinspecteurs benoemd kunnen worden in de graad van commissaris, hoewel voor beide graden een verschillend taalniveau geldt. Het is onduidelijk of de betrokkenen na hun benoeming in de hogere graad ook een ander taalexamen afleggen.

Hoeveel van de in artikel 69 bedoelde personeelsleden hebben de overgangsmaatregel gerespecteerd? Hoeveel personeelsleden waren op 1 april 2001 aan het artikel onderworpen? Hoeveel Brusselse lokale politiebeambten bezitten momenteel het correcte taalbrevet? Hoeveel mensen werden sinds 1 april 2001 aangeworven bij de Brusselse politie? Hoeveel hebben er het juiste brevet? Welke maatregelen zal de minister nemen voor wie het juiste brevet op 1 april 2006 niet heeft?

Ik heb het gevoel dat sommigen de wet niet willen respecteren uit principiële of politieke overwegingen. Sommige Brusselse Franstalige gemeenschappen vinden tweetaligheid bijkomstig. Er moet worden opgetreden. Ook wij vinden veiligheid een prioriteit, maar dat betekent niet dat andere regels zomaar mogen worden overtreden.

De Raad van Europa stelde eerder al vast dat Brusselse Vlamingen in ziekenhuizen en welzijnszorg in de kou blijven staan. Uit tal van

aux personnes. De nombreux exemples révèlent que le service de police est également médiocre selon ces mêmes milieux. Dans le cadre d'une politique de sécurité, le non-bilinguisme est un véritable scandale.

01.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il n'a pas été procédé au comptage, ni des membres du personnel visés par l'article de loi en question, ni de ceux ayant déjà obtenu, de Selor, le brevet linguistique requis.

J'ai demandé la réalisation d'un inventaire des membres du personnel des six zones bruxelloises qui répondent ou non aux exigences linguistiques. Je transmettrai ces chiffres à Mme Creyf par écrit. Je ne dispose pas de données relatives aux connaissances linguistiques des membres du personnel nouvellement recrutés. Cette information est seulement connue des zones elles-mêmes.

Tous les membres de la police – y compris ceux des zones bruxelloises – sont recrutés au niveau fédéral. Ils peuvent passer à la police locale après leur formation. Ils sont nommés à la police locale sur décision du conseil de police. Le respect des exigences linguistiques est soumis à la surveillance du vice-gouverneur de Bruxelles. Je ne puis, en tant que ministre de l'Intérieur, prendre des mesures s'opposant aux arrêtés de nomination des autorités locales.

Ma politique a toujours consisté à aider dans toute la mesure du possible les zones bruxelloises à combler leur pénurie chronique de personnel. Les mesures ont donné des résultats et la pénurie – particulièrement dramatique à un certain moment – est en grande partie résorbée.

Le bilinguisme est évidemment important mais tout aussi importante est la présence policière tout court. La résorption de la pénurie doit aller de pair avec le souci de disposer d'un effectif du personnel bilingue. De nombreux efforts ont déjà été fournis à cet effet. Je pense ainsi à l'allocation Bruxelles et à l'allocation d'engagement qui ont considérablement augmenté l'attractivité du corps bruxellois. On pourrait également parler de l'adaptation des primes linguistiques pour le personnel CALog dans les zones bruxelloises. Ces mesures ont permis de renforcer la présence policière dans la rue.

Bien entendu, il faudrait à tout prix éviter que les exigences linguistiques exercent un effet démotivant sur le personnel de police qui opte délibérément pour une carrière dans une des zones de Bruxelles.

voorbeelden blijkt dat ook de politiedienstverlening voor hen ondermaats is. In veiligheidsbeleid is de afwezigheid van tweetaligheid een absolute schande.

01.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er werd geen telling uitgevoerd van het aantal personeelsleden waarop het betrokken wetsartikel betrekking heeft, noch van diegenen die al het vereiste taalbrevet van Selor hebben ontvangen.

Ik heb opdracht gegeven een inventaris op te stellen van het aantal personeelsleden van de zes Brusselse zones dat al dan niet aan de taalvereisten beantwoordt. Ik zal die cijfers schriftelijk aan mevrouw Creyf meedelen. Ik beschik niet over gegevens inzake de taalkennis van de nieuw aangeworven personeelsleden. Die informatie is alleen maar gekend bij de zones zelf.

Alle leden van de politie – ook die van de Brusselse zones – worden federaal gerekruteerd. Na hun opleiding hebben ze de mogelijkheid naar de lokale politie over te gaan. Hun benoeming bij de lokale politie gebeurt bij besluit van de politieraad. Het nakomen van de taalvereisten is onderworpen aan het toezicht van de vice-gouverneur van Brussel. Als minister van Binnenlandse Zaken kan ik niet zomaar maatregelen treffen tegen benoemingsbesluiten van lokale overheden.

Mijn beleid is er altijd op gericht geweest om de Brusselse zones zoveel mogelijk te helpen bij het aanvullen van hun chronisch personeelstekort. De maatregelen hebben resultaat opgeleverd en de tekorten – die op een bepaald moment bijzonder dramatisch waren – zijn grotendeels weggewerkt.

Tweetaligheid is natuurlijk belangrijk, maar even belangrijk is de aanwezigheid van de politie *tout court*. Het aanvullen van de tekorten moet hand in hand gaan met de bekommernis voor een tweetalig personeelsbestand. Met het oog hierop zijn er al heel wat inspanningen geleverd. Ik verwijs naar de Brussel-toelage en de verbintenis-toelage, die de aantrekkingskracht van het Brusselse korps gevoelig hebben verhoogd. Er is ook de aanpassing van de taalpremies voor het CALog-personeel in de Brusselse zones. Dit werkt een grotere aanwezigheid in de hand van de agenten in de straat.

Men moet natuurlijk te allen prijze vermijden dat de taalvereisten een demotiverend effect zouden hebben op politiepersoneel dat bewust voor een loopbaan in een van de Brusselse zones opteert.

Pour aider les membres du personnel à devenir bilingue, des cours leur sont proposés avec l'aide du Fonds pour l'organisation des sommets européens. Le montant de la prime de bilinguisme est tout à fait substantiel, tant pour le personnel opérationnel que pour le personnel administratif.

Comme de nombreux employeurs publics et privés, je me dois de constater qu'en ce qui la concerne, la région bruxelloise ne fournit pas suffisamment de candidats bilingues. Actuellement, il reste toujours difficile d'attirer des candidats bilingues. La connaissance de l'autre langue nationale ne cesse de régresser, tant chez les francophones que chez les néerlandophones.

De plus, il n'y a plus de phase de démarrage comme c'était jadis le cas à la police communale. Autrefois, un fonctionnaire de la police communale était recruté quelles que soient ses connaissances linguistiques mais il n'était pas nommé tant qu'il n'avait pas acquis le bilinguisme requis. Et cette situation provisoire pouvait durer très longtemps.

Il n'y a donc jamais eu de bilinguisme à 100 %, ni à la police communale, ni à la gendarmerie, où le service devait certes être bilingue mais pas chaque collaborateur individuel.

En outre, pour le maintien de l'ordre à Bruxelles, il était systématiquement fait appel à des gendarmes venant des provinces, sans exigence de bilinguisme à titre individuel.

Nous avons consenti des efforts considérables depuis 2001 mais un ministre fédéral de l'Intérieur ne peut pas procéder à des déplacements de personnel des zones de police. Les zones de police sont des employeurs autonomes. On peut également se poser la question de savoir si des mutations forcées ou des licenciements sont opportuns.

La loi relative au bilinguisme des agents de police bruxellois est une loi importante qui doit être respectée au mieux. La situation actuelle m'oblige à prendre une initiative législative dans le cadre de laquelle je tente de concilier l'obligation de bilinguisme et la nécessité de remplir dans toute la mesure du possible le cadre du personnel de la police bruxelloise.

01.03 Simonne Creyf (CD&V) : J'ai introduit ma demande d'interpellation il y a trois semaines. Je n'ai obtenu aucun chiffre et nous parlons dès lors dans le vide. Un problème se pose manifestement au niveau du secrétariat social de la police

Met het oog op het verwerven van tweetaligheid worden er cursussen aangeboden dankzij middelen uit het fonds voor de organisatie van de Europese toppen. Het bedrag van de tweetaligheidpremie is vrij substantieel, zowel voor het operationeel als voor het administratief personeel.

Samen met heel wat publieke en private werkgevers moet ik vaststellen dat het Brussel geweest zelf onvoldoende tweetalige kandidaten levert. Het aantrekken van tweetalige kandidaten blijft nog altijd een bijzonder heikel punt. De kennis van de andere landstaal gaat er – zowel bij Frans- als bij Nederlandstaligen – alsmaar op achteruit.

Bovendien is er geen opstartfase meer zoals die vroeger bij de gemeentepolitie bestond. Vroeger werd een gemeentelijk politieambtenaar aangeworven ongeacht zijn talenkennis, maar hij werd niet in vast verband benoemd voor hij de vereiste tweetaligheid had. Die tijdelijke situatie kon heel lang duren.

Er heeft dus nooit een 100 procent tweetaligheid bestaan, noch bij de gemeentepolitie, noch bij de rijkswacht waar wel de dienst tweetalig moest zijn, maar niet elke individuele medewerker.

Bovendien werden voor de ordehandhaving in Brussel systematisch rijkswachters opgeroepen uit de provincie, zonder dat daarbij de individuele tweetaligheid was vereist.

Sinds 2001 deden wij aanzienlijke inspanningen, maar een federale minister van Binnenlandse Zaken kan geen personeel van de politiezones verplaatsen. De politiezones zijn autonome werkgevers. Het is ook zeer de vraag of gedwongen verplaatsingen of afdankingen opportuun zouden kunnen zijn.

De wet inzake de tweetaligheid van de Brusselse politieagenten is een belangrijke wet, die zo goed mogelijk moet worden nageleefd. De huidige situatie verplicht mij een wetgevend initiatief te nemen waarin ik de verplichte tweetaligheid en de maximale invulling van het Brusselse personeelskader tracht te verzoenen.

01.03 Simonne Creyf (CD&V): Ik diende drie weken geleden mijn interpellatie in. Toch kreeg ik geen cijfers. Zo praten we in het ijl. Er is duidelijk een probleem met het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie, dat sinds de programmawet

intégrée, qui depuis la loi-programme de 2004 relève des services du ministre.

01.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Les zones de police sont autonomes. Je dois réclamer les chiffres que vous me demandez auprès d'employeurs autonomes. Cela n'a rien à voir avec le secrétariat social.

01.05 Simonne Creyf (CD&V) : Celui-ci dresse l'inventaire des données provenant des zones. Comment le ministre peut-il veiller au respect des lois linguistiques sans disposer de ces données ? Ne serait-il pas préférable de charger une autre personne de cette compétence ?

01.06 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je peux discuter de la dimension politique du problème mais je dois demander les chiffres et les statistiques aux zones.

01.07 Simonne Creyf (CD&V) : Il est inadmissible que le ministre ne dispose pas encore des chiffres nécessaires à propos d'une mesure qui arrive à échéance le 1^{er} avril 2006. Je constate en outre que l'on n'incite pas suffisamment les gens à devenir bilingues. Ce n'est pas seulement la légalité mais aussi le principe d'égalité qui est menacé puisque les contribuables néerlandophones et francophones ne sont pas traités sur un pied d'égalité.

La formation de base à la police ne pourrait-elle pas inclure une formation complémentaire en langues, de sorte qu'immédiatement après la formation le policier pourrait obtenir un brevet du Selor ? N'est-il pas possible de ne plus donner que des formations maximales, incluant des cours de langues ? Et comment récompenser les efforts fournis dans ce cadre ?

01.08 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : La dotation pour un fonctionnaire de police est dix fois supérieure à celle qui est allouée pour un fonctionnaire ordinaire.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par Mmes Simonne Creyf et Katrien Schryvers et par M. Dirk Claes et est libellée comme suit:

“La Chambre, ayant entendu l'interpellation de Mme Simonne Creyf

van december 2004 onder de diensten van de minister ressorteert.

01.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De politiezones zijn autonoom. De cijfers die u vraagt, moet ik opvragen bij de autonome werkgevers. Dit heeft niets te maken met het sociaal secretariaat.

01.05 Simonne Creyf (CD&V): Dat inventariseert de gegevens uit de zones. Hoe kan de minister toezicht uitoefenen op de naleving van de taalwetten wanneer hij niet over die gegevens beschikt? Misschien wordt die bevoegdheid beter naar iemand anders overgeheveld?

01.06 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Over de politieke dimensie wil ik discussiëren, maar de cijfers en statistieken moet ik opvragen bij de zones.

01.07 Simonne Creyf (CD&V): Het is onverantwoord dat de minister over een maatregel die op 1 april 2006 vervalt nog steeds niet over de nodige cijfers beschikt. Bovendien stel ik vast dat mensen te weinig worden aangezet om tweetalig te worden. Niet alleen de wettelijkheid, ook het gelijkheidsbeginsel komt in het gedrang, want de Nederlandstalige en Franstalige belastingbetalers worden niet op identieke wijze behandeld.

Kan de basisopleiding bij de politie niet worden ingericht met een bijkomende taalopleiding, zodat onmiddellijk na de opleiding een brevet bij Selor kan worden behaald? Is het niet mogelijk alleen nog met maximumopleidingen te werken en daarbij steeds in een taalopleiding te voorzien? En hoe kan dat worden beloond?

01.08 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De toelage voor een politieambtenaar is tienmaal hoger dan de toelage voor een gewone ambtenaar.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Simonne Creyf en Katrien Schryvers en door de heer Dirk Claes en luidt als volgt:

“De Kamer, gehoord de interpellatie van mevrouw Simonne Creyf

et la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur,

demande au gouvernement

- de prendre les mesures utiles pour assurer un apprentissage des langues suffisant dans les deux langues nationales pour les membres des services de police intégrés (minimum 160 heures), de sorte qu'après leur formation, ils puissent immédiatement présenter l'examen visant à obtenir une attestation linguistique du Selor et, si nécessaire, de prolonger la durée de la formation pour assurer cet apprentissage ;

- de veiller à ce que les lois linguistiques soient respectées, en particulier lors des nouveaux engagements, dans les zones de police bruxelloises et au sein des services de la police intégrée, où une certaine connaissance de l'autre langue est exigée par les lois coordonnées sur l'emploi des langues."

Une motion pure et simple a été déposée par M. Jean-Claude Maene.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régularisation d'immeubles qui ne remplissent pas les exigences en matière de sécurité incendie" (n° 10759)

02.01 Dirk Claes (CD&V) : Auparavant, des bâtiments étaient souvent érigés sur la base d'un permis de bâtir temporaire de la commune. Après la construction, une régularisation devait être demandée pour l'obtention du permis définitif. Certains maîtres de l'ouvrage ont cependant omis de faire cette demande. Lorsque les bâtiments sont alors vendus des dizaines d'années plus tard, des problèmes se posent. Une régularisation est alors souvent encore demandée. Les services d'incendie doivent dans ce cas établir un rapport mais il n'existe que des normes pour les nouvelles constructions. Il est souvent impossible de mettre les anciens bâtiments en conformité avec ces normes. La commission des dérogations ne peut également intervenir que s'il s'agit de nouvelles constructions.

Quelle solution le ministre propose-t-il ? Est-il disposé à élargir les compétences de la commission des dérogations ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Les autorités fédérales sont compétentes pour la fixation de normes de base communes à une

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken,

beveelt de regering aan

- de nodige stappen te zetten om te voorzien in voldoende taalonderwijs in de twee landstalen voor de leden van de geïntegreerde politiediensten (minimum 160 uur), zodat zij na hun opleiding meteen ook een taalattest bij Selor kunnen afleggen, en indien nodig de opleidingstermijn te verlengen om in dit taalonderwijs te voorzien;

- er op toe te zien dat in de Brusselse politiezones en bij de diensten van de geïntegreerde politie waar een zekere kennis van een andere taal is vereist door de gecoördineerde taalwetten, de taalwetten worden nageleefd, in het bijzonder bij nieuwe aanwervingen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Jean-Claude Maene.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

02 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van gebouwen die niet in orde zijn met de brandvoorschriften" (nr. 10759)

02.01 Dirk Claes (CD&V) : Vroeger werden vaak gebouwen opgericht op basis van een tijdelijke bouwvergunning van de gemeente. Na de bouwperiode moest een regularisatie worden aangevraagd als definitieve bouwvergunning, maar sommige bouwheren deden dat niet. Als de gebouwen tientallen jaren later worden verkocht, leidt dat tot problemen. Meestal vraagt men dan alsnog een regularisatie aan. De brandweer moet daarbij een advies geven, maar er bestaan enkel normen voor nieuwe woningen. Vaak is het onmogelijk om de oude gebouwen via enkele ingrepen in overeenstemming te brengen met die normen. Ook de afwijkingscommissie kan enkel optreden als het om nieuwbouw gaat.

Welke oplossing stelt de minister voor? Is hij ertoe bereid de bevoegdheden van de afwijkingscommissie uit te breiden?

02.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands) : De federale overheid is bevoegd voor het uitvaardigen van basisnormen die gemeenschappelijk zijn voor

catégorie d'immeubles, sans prendre en considération la destination des immeubles en question. Les Régions peuvent édicter des règles pour des bâtiments ayant une affectation particulière.

Il m'est impossible de procéder à des régularisations pour des bâtiments existants qui ne respectent pas la réglementation régionale. Les compétences de la commission des dérogations sont régies par la loi. Sur la base de l'avis de la commission, je ne peux accorder des dérogations que dans le cadre du champ d'application de la loi du 30 juillet 1979 et en particulier de l'arrêté royal du 7 juillet 1994.

Le problème ne peut être résolu qu'en prenant, pour des bâtiments existants, des arrêtés d'exécution sur la base de la législation. Je demanderai au centre d'expertise pour les services de secours de mener une étude à ce sujet.

02.03 Dirk Claes (CD&V): J'espère qu'une solution interviendra rapidement.

L'incident est clos.

03 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les normes d'aménagement des cellules d'isolement des commissariats de police" (n° 10767)

03.01 Joseph Arens (cdH): Plusieurs commissariats se plaignent de l'état de délabrement et du manque d'équipement sanitaire des cellules d'isolement. Or, le fait de devoir conduire un détenu de la cellule d'isolement aux équipements sanitaires crée un risque d'évasion.

Quelles sont vos intentions concernant l'amélioration des cellules d'isolement ? Comptez-vous établir un cahier des charges décrivant les conditions d'aménagement auxquelles ces cellules doivent répondre ?

03.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Un projet d'arrêté royal a été finalisé. Il tient compte des recommandations faites par le Comité européen de prévention de la torture.

Dans les prochains jours, ce projet sera soumis à l'avis du Conseil d'État, de la ministre de la Justice et du Conseil consultatif des bourgmestres.

Les dispositions de cet arrêté royal seront reprises dans un "cahier des normes pour les bâtiments de

une catégorie de constructions, sans prendre en considération la destination des constructions en question. Les Régions peuvent édicter des règles pour des bâtiments ayant une affectation particulière.

Ik kan geen regularisaties doorvoeren voor bestaande gebouwen die niet aan de gewestelijke reglementering voldoen. De bevoegdheden van de afwijkingscommissie zijn bij wet geregeld. Op basis van het advies van de commissie kan ik enkel afwijkingen toestaan binnen het toepassingsgebied van de wet van 30 juli 1979, in het bijzonder het KB van 7 juli 1994.

Het probleem kan enkel worden opgelost door op basis van de wetgeving uitvoeringsbesluiten uit te vaardigen voor bestaande gebouwen. Ik zal het kenniscentrum voor de hulpdiensten vragen een studie uit te voeren.

02.03 Dirk Claes (CD&V): Ik hoop dat er snel een oplossing is.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de normen voor de isoleercellen van de politiecommissariaten" (nr. 10767)

03.01 Joseph Arens (cdH): In verscheidene politiebureaus wordt geklaagd over de erbarmelijke staat van de isoleercellen en hun gebrek aan sanitaire voorzieningen. Dit veroorzaakt een onveiligheidsgevoel bij het politiepersoneel.

Hoe zal u de kwaliteit van de isoleercellen verbeteren? Zal u een bestek opstellen waarin wordt beschreven aan welke inrichtingsvoorwaarden de cellen moeten voldoen?

03.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Er werd een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt waarin rekening wordt gehouden met de aanbevelingen van het Europees Comité ter voorkoming van foltering.

Dat ontwerp wordt eerstdaags voor advies voorgelegd aan de Raad van State, de minister van Justitie en de Adviesraad van Burgemeesters.

De bepalingen van dit koninklijk besluit zullen eveneens in een "normblad voor de

police".

03.03 Joseph Arens (cdH) : Nous attendrons donc l'arrêté royal, qui paraîtra d'ici quelques mois tout au plus !

L'incident est clos.

04 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les conditions d'exercice et le contrôle de la profession de détective privé" (n° 10773)

04.01 Jean-Claude Maene (PS) : On trouve dans la presse régionale, notamment, différentes publicités portant sur les avantages à engager un détective privé, qui sont de nature à inquiéter quant aux moyens et buts des investigations. Une recherche rapide sur internet ne m'a pas rassuré.

Où se situe la limite entre le respect de la protection de la vie privée et les enquêtes réalisées par les détectives privés ?

Le point 2 de l'article 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 autorisant le recueil des informations relatives à l'état civil, à la conduite, à la moralité et à la solvabilité de personnes ne va-t-il pas tout simplement à l'encontre du respect de la vie privée, en tout cas selon la conception qu'en ont certaines agences de détectives privés ?

Est-il possible de contrôler le respect de la loi du 19 juillet 1991 vu l'aspect discret des contrats entre particuliers et entreprises et le détective privé ?

Tout cela est-il bien régulé ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Mes services préparent une modification de la loi sur les détectives de 1991.

Cette loi visait l'assainissement du secteur. Le système des autorisations constitue un instrument important pour écarter les personnes douteuses. La loi visait également de nombreuses garanties sur la protection de la vie privée.

Nous avons l'intention de faire concorder la loi avec l'évolution des conceptions en la matière. Il faut

politiegebouwen" worden vermeld.

03.03 Joseph Arens (cdH): We zullen dus het koninklijk besluit afwachten, dat uiterlijk binnen enkele maanden zal worden bekendgemaakt!

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de uitoefeningsvoorwaarden van en het toezicht op het beroep van privédetective" (nr. 10773)

04.01 Jean-Claude Maene (PS): In de streekpers treft men diverse advertenties aan waarin de voordelen van het inhuren van een privédetective worden aangeprezen. De redenen waarom ze worden ingeschakeld en de middelen die bij hun onderzoek worden ingezet, doen echter vragen rijzen. Een snelle raadpleging van het internet maakt me zo mogelijk nog ongeruster.

Hoever kunnen privédetectives in hun onderzoek gaan zonder in iemands persoonlijke levenssfeer binnen te dringen?

Ik vraag me af of artikel 1, punt twee, van de wet van 19 juli 1991, dat het inwinnen van informatie omtrent burgerlijke stand, gedrag, moraliteit en vermogenstoestand van personen toelaat, niet indruist tegen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Detectivebureaus geven immers vaak een heel eigen interpretatie aan die bepaling.

Is het überhaupt mogelijk om op de naleving van de wet van 19 juli 1999 toe te zien, rekening houdend met het discrete karakter van de contracten die tussen particulieren en privédetectives worden afgesloten?

Is deze aangelegenheid wel naar behoren gereguleerd?

04.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Mijn diensten bereiden een wijziging van de wet op de detectives van 1991 voor.

Die wet had tot doel de sector te saneren. Het vergunningstelsel vormt een belangrijk instrument om de onbetrouwbare personen te weren. De wet strekte er eveneens toe vele garanties met betrekking tot de bescherming van de privacy in te bouwen.

Wij zijn van plan de wet aan te passen aan de evolutie van de opvattingen ter zake. Er moet

accorder une attention particulière aux moyens dont peut se servir un détective ainsi qu'aux obligations qu'il doit respecter. Pour éviter des abus, la loi prévoit des mesures de protection mais elles ne sont pas suffisantes.

L'exécution d'une enquête de fond en cas de sollicitation sera soumise au consentement préalable de la personne intéressée. À la fin de l'enquête, cette personne devrait avoir accès aux données recueillies.

Les opérations des détectives restent souvent imperceptibles pour les autorités de contrôle. Il importe que le détective privé tienne un dossier écrit contenant des données sur les moyens et les méthodes utilisées.

La publicité que vous évoquez n'a pas échappé à mes services. Une enquête est en cours sur les entreprises et les personnes qui ont placé cette publicité.

04.03 Jean-Claude Maene (PS): Je me réjouis ultérieurement de la manière dont vous allez traduire vos intentions en droit.

Le rapport en cours d'élaboration sera-t-il transmis au Parlement ?

04.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Vous aurez connaissance des conclusions. Je devrai vérifier si le rapport ne contient aucune information plus difficile à communiquer.

L'incident est clos.

05 Question de M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la Fondation Roi Baudouin sur le sentiment d'insécurité" (n° 10774)

05.01 Jean-Claude Maene (PS): La Fondation Roi Baudouin vient de présenter un rapport sur le sentiment d'insécurité.

Il est plus qu'intéressant parce que marquant bien la différence entre le sentiment d'insécurité et l'insécurité elle-même.

Quels sont vos premières impressions sur ce rapport ainsi que vos intentions ? De nombreuses pistes sont tracées mais toutes ne relèvent pas de

bijzondere aandacht worden geschonken aan de middelen die een detective kan aanwenden, alsook aan de verplichtingen die hij moet nakomen. Om misbruiken te voorkomen, voorziet de wet in beschermingsmaatregelen, maar zij zijn ontoereikend.

De uitvoering van een diepgaand onderzoek in geval van een sollicitatie zal aan de voorafgaande toestemming van de betrokkene worden onderworpen. Als het onderzoek rond is, zou de betrokkene inzage in de verzamelde inlichtingen moeten krijgen.

De controle-autoriteiten hebben vaak geen zicht op de activiteiten van de detectives. Het is belangrijk dat de privédetective een schriftelijk dossier bijhoudt waarin gegevens over de aangewende middelen en de gebruikte methodes worden opgenomen.

De reclameadvertentie waarnaar u verwijst, is mijn diensten niet ontgaan. Er loopt thans een onderzoek met betrekking tot de bedrijven en de personen die die advertentie hebben geplaatst.

04.03 Jean-Claude Maene (PS): Ik kijk met genoegen uit naar de manier waarop u uw intenties in rechtsregels zal gieten.

Zal het verslag dat thans wordt opgesteld aan het Parlement worden bezorgd?

04.04 Minister Patrick Dewael (Frans): U zal van de conclusies in kennis worden gesteld. Ik zou moeten natrekken of het verslag geen elementen bevat die moeilijker kunnen worden meegedeeld.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het verslag van de Koning Boudewijnstichting over het onveiligheidsgevoel" (nr. 10774)

05.01 Jean-Claude Maene (PS): De Koning Boudewijnstichting heeft onlangs een verslag over het onveiligheidsgevoel voorgesteld.

Het verslag is uitermate interessant, omdat het een duidelijk onderscheid maakt tussen het onveiligheidsgevoel en de eigenlijke onveiligheid.

Wat zijn uw eerste indrukken over het verslag en wat zal u ermee aanvangen? Er worden tal van denksporen geformuleerd, die echter niet allemaal

vos compétences. Tout le monde doit pouvoir s'impliquer dans la réponse à apporter à ce sentiment d'insécurité.

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : La sécurité du citoyen et la lutte contre le sentiment d'insécurité n'appartiennent plus à telle ou telle institution. Elles doivent devenir le centre des préoccupations de chacune d'entre elles, même si les attentes sont particulières vis-à-vis de la police et de la justice.

Le citoyen a l'impression de n'avoir personne à qui s'adresser pour obtenir réponse aux problèmes de sécurité, ce qui accentue son sentiment d'insécurité.

Les critiques émises ne sont pas nouvelles. Pour les réfuter, nous renforçons la présence policière dans les rues. En outre, une série de démarches sont mises en œuvre pour lutter contre les incivilités et les nuisances, d'autant plus mal vécues qu'elles portent directement atteinte à la "communauté de vie".

Des réflexions sont aussi menées sur le rôle de l'agent de quartier. Des conclusions pertinentes ne manqueront pas d'être tirées du rapport de la Fondation Roi Baudouin.

05.03 Jean-Claude Maene (PS) : Je suggère au président de la commission de nous laisser aborder ce rapport en commission.

Le **président** : Nous prenons bonne note de cette excellente proposition.

L'incident est clos.

06 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'éligibilité au mandat d'échevin de citoyens de l'UE" (n° 10853)

06.01 Willy Cortois (VLD) : Quand j'ai demandé, il y a quelques semaines, si un non-Belge pouvait devenir échevin, le service juridique de la Chambre n'a pas été en mesure de me fournir une réponse claire. Le décret communal flamand du 15 juillet 2005 pécherait par manque de clarté.

Comment un décret flamand peut-il poser une condition de nationalité ? Il s'agit tout de même d'une compétence fédérale ? Peut-on affirmer de manière incontestable que les non-Belges peuvent

onder uw bevoegdheid vallen. Voor de verschillende beleidsniveaus is een taak weggelegd bij het formuleren van een antwoord op dit onveiligheidsgevoel.

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*) : De veiligheid van de burger en de strijd tegen het onveiligheidsgevoel zijn niet langer de exclusieve bevoegdheid van een of andere instelling. Ze moeten bij alle instellingen een centrale plaats innemen, maar in dit verband worden natuurlijk bijzondere verwachtingen gekoesterd ten aanzien van politie en justitie.

De burger heeft de indruk dat hij bij niemand terecht kan met zijn vragen over veiligheid, wat het onveiligheidsgevoel nog in de hand werkt.

Die punten van kritiek zijn niet nieuw. Als antwoord hebben we voor meer blauw op straat gezorgd. Daarnaast werd een hele reeks maatregelen genomen om overlast en hinder te bestrijden, die als erg hinderlijk worden ervaren, omdat ze de levensgemeenschap rechtstreeks treffen.

Er wordt ook nagedacht over de rol van de wijkagent. Uit het rapport van de Koning Boudewijnstichting zullen ongetwijfeld relevante conclusies getrokken kunnen worden.

05.03 Jean-Claude Maene (PS) : Ik stel de voorzitter van de commissie voor dat we dit rapport in de commissie zouden bespreken.

De **voorzitter** : Wij nemen nota van dit uitstekende voorstel.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkiesbaarheid tot schepenen van EU-burgers" (nr. 10853)

06.01 Willy Cortois (VLD) : Toen ik enkele weken geleden vroeg in welke mate een niet-Belg schepenen kan worden, kon de juridische dienst van de Kamer mij geen duidelijk antwoord geven. Het Vlaams gemeentedecreet van 15 juli 2005 zou onduidelijk zijn.

Wat bepaalt het Vlaams decreet over de nationaliteitsvereiste, die toch een federale bevoegdheid is? Kunnen niet-Belgen in de drie Gewesten ontegensprekelijk schepenen worden?

devenir échevins dans les trois Régions ? La Flandre doit-elle encore publier des arrêtés d'exécution ?

Moet Vlaanderen nog uitvoeringsbesluiten publiceren?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Je puis vous donner une réponse claire en ce qui concerne le volet fédéral de la question. La loi du 27 janvier 1999 dispose que les citoyens de l'UE pourront être élus échevins après les élections communales du 8 octobre 2006. Le critère de nationalité sera donc supprimé dès cette date, et les citoyens de l'UE pourront également devenir échevins. Je ne m'exprimerai pas sur les décrets des Régions.

06.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Ik zal wat het federale luik betreft, een duidelijk antwoord geven. De wet van 27 januari 1999 bepaalt dat EU-burgers tot schepen kunnen worden verkozen na de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006. Vanaf 8 oktober 2006 vervalt dus de nationaliteitsvereiste en kunnen ook EU-burgers schepes worden. Over de decreten van de Gewesten spreek ik mij niet uit.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les actions financées dans le cadre du Fonds des amendes routières" (n° 10858)**

07 **Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de acties die worden gefinancierd met middelen van het verkeersboetefonds" (nr. 10858)**

07.01 **Colette Burgeon** (PS) : Le Fonds des amendes routières, devant octroyer aux zones de police locale des moyens supplémentaires, a été créé le 31 mars 2004. Pour obtenir de l'argent du Fonds, les communes doivent s'engager à entreprendre des actions de prévention.

07.01 **Colette Burgeon** (PS): Het Verkeersboetefonds dat de lokale politiezones bijkomende middelen moet verschaffen, werd op 31 maart 2004 opgericht. De gemeenten die geld van het Fonds willen krijgen, moeten zich ertoe verbinden preventieve acties te ondernemen.

Aujourd'hui, il apparaît dans certaines zones, comme celle de la Haute Senne, que l'essentiel des actions menées sont orientées vers des mesures répressives. Or, l'éducation et la conscientisation des automobilistes devraient faire partie des mesures envisagées.

Nu blijkt dat in bepaalde zones, zoals die van de Haute Senne, de meeste acties op repressieve maatregelen zijn gericht. De opvoeding en de bewustmaking van de bestuurders zouden deel moeten uitmaken van de maatregelen die in overweging worden genomen.

Un quota des sommes perçues dans le cadre du Fonds des amendes routières ne pourrait-il pas être exclusivement destiné à la mise en place de mesures préventives ?

Zou een quotum van de bedragen die in het kader van het Fonds geïnd werden, niet uitsluitend kunnen worden bestemd voor de implementering van preventieve maatregelen?

07.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Les clés de répartition pour le calcul des dotations émanant du Fonds des amendes routières sont déterminées par les dispositions des lois coordonnées concernant la police de la circulation routière qui relève de la compétence de mon collègue de la Mobilité. Dans cette matière, le ministre de l'Intérieur intervient uniquement pour veiller à une certaine cohérence entre les plans d'actions en matière de sécurité routière et les plans zonaux de sécurité.

07.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): De verdeelsleutels voor de berekening van de dotaties die van het Verkeersboetefonds uitgaan, worden bepaald door de gecoördineerde wetten betreffende de politie van het wegverkeer die tot de bevoegdheid van mijn collega van Mobiliteit behoren. In deze aangelegenheid treedt de minister enkel op om een zekere coherentie te waarborgen tussen de actieplannen op het gebied van de verkeersveiligheid en de zonale veiligheidsplannen.

Les critères d'investissements de la dotation émanant du Fonds de sécurité routière sont définis par la loi. Les domaines d'investissement doivent

De criteria voor de investeringen van de dotatie van het Verkeersveiligheidsfonds zijn wettelijk vastgelegd. Er kan worden geïnvesteerd in

cadre avec les plans d'action locaux en la matière, qu'ils soient de nature préventive ou répressive.

Il appartient à l'autorité locale de déterminer des priorités et la façon dont elles seront mises en œuvre.

Je précise, une fois de plus, qu'il s'agit d'une matière qui relève de la compétence du ministre Landuyt.

07.03 Colette Burgeon (PS) : Le problème, c'est l'absence de cohérence entre votre réponse et celle de votre collègue. J'en prends acte.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'application de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 relatif à la première désignation à certains emplois de la police fédérale" (n° 10879)

08.01 Katrien Schryvers (CD&V) : M. Claes a posé une question sur le même sujet ce matin, mais il n'a pas encore reçu de réponse concrète.

08.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Je répondrai à la question de M. Claes après Pâques.

08.03 Katrien Schryvers (CD&V) : Lors de la discussion du projet de loi relatif aux nominations à la police fédérale, des questions ont été posées sur la désignation de commissaires en chef nommés. En vertu de l'article 13 de l'arrêté royal du 31 octobre 2000, les officiers désignés devraient obtenir une nomination en qualité d'officier supérieur après trois années de service et une évaluation favorable.

Des commissaires de police ont-ils déjà été nommés à un grade supérieur ? Dans la négative, quand procédera-t-on à ces nominations ?

08.04 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : La disposition statutaire à laquelle réfère Mme Schryvers s'inscrit dans le cadre de la répartition proportionnelle des fonctions d'autorité. Une désignation est purement fonctionnelle, alors que le statut de l'intéressé est déterminé par sa barémisation.

D'aucuns estiment que l'article mentionné confère un fondement juridique pour une promotion, mais il s'agit là d'une interprétation très large. Il y a

domaines die aansluiten bij de lokale actieplannen in dat verband, zowel preventieve als repressieve.

De lokale overheid heeft als opdracht de prioriteiten vast te stellen en de manier waarop ze ten uitvoer zullen worden gelegd.

Ik wijs er nog maar eens op dat deze aangelegenheid onder de bevoegdheid van minister Landuyt valt.

07.03 Colette Burgeon (PS) : Het probleem is dat uw antwoord afwijkt van dat van uw collega. Ik neem daar nota van.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 inzake de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie" (nr. 10879)

08.01 Katrien Schryvers (CD&V) : De heer Claes stelde deze ochtend een vraag over hetzelfde onderwerp, maar kreeg geen concreet antwoord.

08.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands) : Ik zal de vraag van de heer Claes na Pasen beantwoorden.

08.03 Katrien Schryvers (CD&V) : Bij de bespreking van het wetsontwerp aangaande aanstellingen bij de federale politie werden vragen gesteld over de benoeming van aangestelde hoofdcommissarissen. In uitvoering van artikel 13 van het KB van 31 oktober 2000 zouden aangestelde officieren na drie jaar dienst en een gunstige evaluatie een benoeming moeten krijgen als hogere officier.

Werden er reeds politiecommissarissen benoemd in die hogere graad? Indien dat niet het geval is, wanneer zal dat dan gebeuren?

08.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands) : De statutaire bepaling waarnaar mevrouw Schryvers verwijst kadert in de proportionele verdeling van gezagsambten. Een aanstelling is louter functioneel, terwijl het statuut van de betrokkene wordt bepaald door zijn inschaling.

Sommigen vinden dat het aangehaalde artikel rechtsgrond geeft tot een bevordering, maar dat is een zeer brede interpretatie. Enkele jaren geleden

quelques années, quatre officiers exerçant une fonction particulière avaient été nommés au poste de commissaire en chef mais ces nominations sont à présent contestées devant le Conseil d'État. Aucun arrêt n'a encore été rendu à cet égard.

Certains articles de la loi du 3 juillet 2005, sur lesquels la Cour d'arbitrage doit encore se prononcer, stipulent que les officiers désignés peuvent bénéficier d'une exemption pour obtenir une promotion.

L'incident est clos.

09 **Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation des bateaux de plaisance comme habitat permanent" (n° 10880)**

09.01 **Katrien Schryvers** (CD&V) : Récemment, le ministre a envoyé une circulaire relative aux inscriptions.

Nous avons appris que certaines personnes demandent leur inscription à l'adresse d'un cercle nautique, pour les mêmes motifs que celles s'inscrivant dans une zone récréative. Les dispositions en matière d'aménagement du territoire pouvaient être invoquées dans ce dernier cas, mais la réglementation est beaucoup moins claire en ce qui concerne l'utilisation comme habitat de bateaux de plaisance ou de zones récréatives situées sur les eaux.

Le ministre est-il informé de ces problèmes ? A-t-il connaissance du nombre de cas ? Peut-on utiliser des bateaux de plaisance comme domicile ou fournir l'adresse d'un club nautique comme adresse de référence ? L'administration communale est-elle obligée d'inscrire les personnes à cette adresse ? Les règles en vigueur sont-elles les mêmes que pour une résidence principale en zone récréative ? Quelles sont les conséquences juridiques de cette situation pour les clubs nautiques concernés ?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Le problème ne m'a pas encore été soumis. Les personnes séjournant dans une demeure mobile sont visées par l'arrêté royal du 16 juin 1992 relatif aux registres de la population. Elles sont inscrites dans les registres de la population des communes où elles séjournent à une adresse fixe pendant au moins six mois par an. Lorsque cette condition n'est pas remplie, elles peuvent demander leur inscription dans les registres de la population de la commune où elles disposent d'une adresse de référence.

werden vier officieren in een bijzondere functie benoemd tot hoofdcommissaris, maar dat wordt nu aangevochten bij de Raad van State. Er werd nog geen arrest dienaangaande geveld.

Bepaalde artikelen uit de wet van 3 juli 2005, waarover het Arbitragehof nog moet beslissen, stellen dat aangestelde officieren een vrijstelling kunnen krijgen om een bevordering te bekomen.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het wonen op pleziervaartuigen" (nr. 10880)**

09.01 **Katrien Schryvers** (CD&V): Recent verstuurde de minister een rondzendbrief inzake inschrijvingen.

Wij vernamen dat mensen zich laten inschrijven op het adres van een jachtclub, om dezelfde redenen als waarom sommigen zich laten inschrijven in een recreatiegebied. In dat laatste geval kan men terugvallen op de wetgeving inzake ruimtelijke ordening, maar met betrekking tot wonen op pleziervaartuigen of in recreatiegebied op het water is de wetgeving veel minder duidelijk.

Is de minister op de hoogte van deze problemen? Heeft hij zicht op het aantal gevallen? Kan men zich laten domiciliëren op pleziervaartuigen of het adres van een jachtclub als referentieadres opgeven? Is de gemeente verplicht om mensen daar in te schrijven? Zijn de regels hetzelfde als voor een hoofdverblijf in recreatiegebied? Wat zijn de juridische gevolgen voor de jachtclub?

09.02 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): Ik ben nog niet geconfronteerd geweest met deze problematiek. Personen die in een mobiele woning verblijven, vallen onder het KB van 16 juni 1992 betreffende de bevolkingsregisters. Zij worden ingeschreven in de registers van de gemeenten waar zij ten minste zes maanden per jaar verblijven op een vast adres. Indien die voorwaarde niet vervuld is, kunnen zij zich laten inschrijven in de bevolkingsregisters van de gemeente waar zij beschikken over een referentieadres.

La loi du 19 juin 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité décrit la notion d'adresse de référence. A la suite d'une récente modification, les personnes n'ayant pas d'adresse fixe peuvent utiliser l'adresse de référence d'une personne morale s'occupant de la défense de leurs intérêts.

Les ASBL, les fondations et les sociétés à finalité sociale qui viennent en aide aux populations itinérantes, sont les seules personnes morales pouvant fournir une adresse de référence.

Si le yacht-club remplit les conditions, la commune doit accepter l'inscription, à la condition, bien entendu, que la direction du club marque son accord.

Les communes doivent être particulièrement attentives au contrôle de la résidence principale. S'il s'avère qu'une personne a établi sa résidence effective dans une autre commune, elle ne peut être inscrite à l'adresse de référence d'un yacht-club. L'adresse de référence ne vise pas non plus les personnes dont le bateau de plaisance est amarré à un endroit de façon plus ou moins permanente. En effet, ces personnes disposent d'une adresse permanente et doivent être inscrites sous le nom du dock ou de la rue du quai attenante et du numéro de quai.

La seule conséquence juridique pour la personne morale qui accepte une inscription comme adresse de référence est l'engagement de réceptionner tout le courrier et les documents destinés à la personne inscrite.

09.03 Katrien Schryvers (CD&V): La réglementation relative à l'inscription provisoire s'applique-t-elle également à l'inscription à l'adresse d'un dock ou d'un quai, comme c'est le cas lorsque quelqu'un souhaite s'inscrire dans un camping ou un centre récréatif ?

09.04 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Je dois le vérifier. Je vous répondrai donc par écrit.

L'incident est clos.

10 Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les missions et services dont l'exercice est incompatible avec la qualité de membre du personnel du cadre opérationnel des services de police" (n° 10891)

Het begrip referentieadres wordt omschreven in de wet van 19 juni 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten. Ingevolge een recente wijziging kunnen personen zonder vast adres zich laten inschrijven op het referentieadres van een rechtspersoon die zich bezighoudt met de behartiging van hun belangen.

De enige rechtspersonen bij wie dergelijke personen een referentieadres kunnen hebben, zijn vzw's, stichtingen en vennootschappen met sociaal oogmerk die zich inzetten voor rondtrekkende bevolkingsgroepen.

Als de jachtclub aan de voorwaarden voldoet, moet de gemeente de inschrijving aanvaarden, uiteraard op voorwaarde dat het bestuur van de club daarmee akkoord gaat.

De gemeenten moeten bijzondere aandacht besteden aan de controle van de hoofdverblijfplaats. Als blijkt dat een persoon zijn werkelijke verblijfplaats ergens anders heeft, kan die persoon niet ingeschreven worden op het referentieadres van een jachtclub. Evenmin is het referentieadres bedoeld voor personen waarvan het pleziervaartuig min of meer permanent ergens ligt aangemeerd. Die personen beschikken immers over een vast adres en moeten worden ingeschreven op de naam van het dok of de straatnaam van de aanpalende kaai en het kaainummer.

Het enige juridische gevolg voor de rechtspersoon die een inschrijving als referentieadres aanvaardt, is de verbintenis om alle voor de ingeschrevene bestemde post en documenten in ontvangst te nemen.

09.03 Katrien Schryvers (CD&V): Is de regelgeving met betrekking tot de voorlopige inschrijving ook van toepassing op de inschrijving op het adres van een dok of kaai, zoals het geval is wanneer men zich wil inschrijven op een camping of in een recreatiegebied?

09.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Dat moet ik nakijken. Ik zal dit schriftelijk meedelen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opdrachten en diensten waarvan de uitoefening onverenigbaar is met de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel kader van de politiediensten"

(nr. 10891)

10.01 Olivier Chastel (MR) : Les dispositions légales interdisent, notamment, au personnel du cadre opérationnel des services de police de détenir un mandat dans une société, une association de fait ou une ASBL.

Or, il semblerait qu'un certain nombre de commissaires bénéficient de mandats d'administrateur. Il est inquiétant de constater que ces commissaires de police exercent des mandats dans des sociétés ou des associations dont le ressort dépend territorialement de la zone de police dans laquelle ils sont affectés.

Cette situation est-elle conforme à la législation ? Le fait d'avoir des intérêts dans des sociétés, associations de fait ou ASBL ayant leur siège dans la même zone de police n'est-il pas de nature à compromettre l'objectivité et l'impartialité dont doivent faire preuve ces commissaires dans le cadre de litiges qui mettraient en cause les institutions dans lesquelles ils détiennent des mandats ?

10.02 Patrick Dewael, ministre (en français) : La loi sur la police intégrée érige en principe l'exercice à titre exclusif de la fonction policière. Ce n'est que moyennant une dérogation délivrée par l'autorité locale qu'un policier local pourra la cumuler avec une occupation accessoire.

Pareille dérogation est exclue pour l'exercice de certaines activités, lorsqu'on constate un risque pour l'indépendance et l'impartialité du policier ou lorsqu'on constate un conflit potentiel entre son intérêt personnel et l'intérêt du service de police concerné.

Il appartient à l'autorité locale d'évaluer pareil risque.

Je ne puis qu'apporter une réponse générale à votre question, à défaut d'être l'autorité compétente pour accorder une dérogation.

10.03 Olivier Chastel (MR) : Je poserai au ministre une question beaucoup plus précise par écrit.

L'incident est clos.

11 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des adresses sur les cartes d'identité

10.01 Olivier Chastel (MR) : De wettelijke bepalingen verbieden het personeel van de operationele eenheden van de politie een mandaat te bekleden in een vennootschap, een feitelijke vereniging of een vzw.

Een aantal commissarissen zou een mandaat van bestuurder uitoefenen. Ik maak me zorgen over het feit dat die politiecommissarissen mandaten uitoefenen in vennootschappen of verenigingen die actief zijn in een gebied dat afhangt van de politiezone waar de commissarissen hun functie uitoefenen.

Worden de wettelijke bepalingen ter zake nageleefd? Die commissarissen hebben belangen in vennootschappen, feitelijke verenigingen of vzw's die hun zetel hebben in de politiezone waar ze werken. Is een en ander niet van aard om de objectiviteit en onpartijdigheid in het gedrag te brengen, waarvan die commissarissen blij moeten geven bij het beslechten van geschillen waarbij de instellingen waarin ze die mandaten uitoefenen, betrokken zouden zijn?

10.02 Minister Patrick Dewael (Frans) : De wet op de geïntegreerde politie bepaalt als algemeen beginsel dat het uitoefenen van het politieambt de uitoefening van andere activiteiten uitsluit. Enkel mits een door de lokale overheid uitgereikte afwijking kan een lokale politieambtenaar een bijberoep uitoefenen.

Voor sommige activiteiten kan zo een afwijking niet worden toegestaan, bijvoorbeeld wanneer het risico bestaat dat de onafhankelijkheid of de onpartijdigheid van de ambtenaar in het gedrag komen of wanneer een conflict dreigt te ontstaan tussen zijn persoonlijk belang en dat van de betrokken politiedienst.

De lokale overheid moet dat risico evalueren.

Ik kan u slechts een algemeen antwoord geven, aangezien ik niet bevoegd ben voor het toekennen van een afwijking.

10.03 Olivier Chastel (MR) : Ik zal de minister schriftelijk een veel preciezere vraag bezorgen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitlezen van adressen op de eID"

électroniques" (n° 10894)

11.01 Dirk Claes (CD&V) : L'équipement de la police en lecteurs de cartes adéquats qui peuvent déchiffrer les cartes d'identités électroniques (eID) pose de nombreux problèmes. Il s'avère à présent que les lecteurs de la taille d'un porte-clés ne peuvent lire qu'un type de puce. Les équipes d'intervention doivent-elles encore contacter le commissariat pour retrouver l'identité d'une personne ? Comment cette situation s'explique-t-elle et quand le problème sera-t-il résolu ? Quand les équipes disposeront-elles de lecteurs mobiles qui peuvent également déchiffrer des adresses ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : L'eID peut aisément être lue par l'appareil de lecture et réduit la charge administrative. Avant l'entrée en vigueur de l'eID, l'exactitude des données d'identité devait en effet être vérifiée dans le Registre national.

Chaque corps local doit disposer d'un ou de plusieurs lecteurs. Le prix dépend des possibilités techniques de l'appareil. Le modèle agréé par Fedict et sélectionné par la police fédérale dispose d'un port USB et ne fonctionne que sur un ordinateur de bureau ou portable. Cet appareil ne peut donc être utilisé qu'aux points d'accueil. Les équipes sur le terrain peuvent toujours vérifier l'identité d'une personne par le biais d'une communication radio.

La police fédérale et la Commission Permanente de la Police locale examinent les nouvelles possibilités techniques et l'idée de transformer les terminaux de paiement en lecteurs multicaltes. Dans l'intervalle, les autorités locales peuvent décider librement des investissements qu'elles sont prêtes à faire.

11.03 Dirk Claes (CD&V) : Je trouve étrange que des terminaux fixes aient été choisis et que les équipes d'intervention ne disposent pas de lecteurs de cartes. L'idée d'utiliser les terminaux électroniques de paiement comme lecteurs multicaltes me semble bonne.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le helpdesk de l'Office des Étrangers" (n° 10971)

12.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit) : Au cours des dernières semaines, j'ai moi-même constaté que le helpdesk de l'Office des étrangers (OE) est très

(nr. 10894)

11.01 Dirk Claes (CD&V) : De politie voorzien van geschikte kaartlezers om de elektronische identiteitskaarten (eID) te kunnen lezen, levert probleem na probleem op. Nu blijkt weer dat de lezers met het formaat van een sleutelhanger maar een soort chip kunnen lezen. Moeten de interventieploegen nog steeds contact opnemen met het commissariaat om iemands identiteit te achterhalen? Hoe is dat te verklaren en wanneer zal het probleem opgelost zijn? Wanneer zullen de ploegen mobiele lezers hebben die ook adresgegevens kunnen lezen?

11.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*) : De eID kan gemakkelijk worden gelezen met het leestoestel en vermindert de administratieve last. Voor de invoering van de eID moest de juistheid van de identiteitsgegevens immers worden gecheckt in het Rijksregister.

Elk lokaal corps moet over een of meer lezers beschikken. De prijs hangt af van de technische mogelijkheden van het toestel. Het model dat wordt erkend door Fedict en dat is gekozen door de federale politie heeft een USB-verbinding en werkt alleen op een vaste of draagbare computer. Zij kunnen dus alleen gebruikt worden in de onthaalpunten. De ploegen op het terrein kunnen een identiteit altijd verifiëren via radiocommunicatie.

De federale politie en de Vaste Commissie van de Lokale Politie bestuderen de nieuwe technische mogelijkheden en de denkpiste om van betaalterminals multikaartlezers te maken. In afwachting kunnen de lokale overheden vrij kiezen over de investeringen die zij willen doen.

11.03 Dirk Claes (CD&V) : Ik vind het vreemd dat er is gekozen voor vaste terminals en dat de interventieploegen geen kaartlezers hebben. Het idee van de betaalautomaten als multikaartlezers lijkt mij goed.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de helpdesk van de Dienst Vreemdelingenzaken" (nr. 10971)

12.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit) : Ik heb de voorbije weken zelf vastgesteld dat de helpdesk van de dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) heel moeilijk of

difficile, voire impossible à joindre.

niet bereikbaar is.

La ligne téléphonique est continuellement occupée et les e-mails ne reçoivent aucune réponse. Créer un helpdesk est une bonne initiative, mais encore faut-il qu'on puisse le joindre. Ce helpdesk devait permettre de décharger l'O.E. de la pression téléphonique. Je suppose que le ministre a cherché à connaître l'origine du problème. Que pense-t-il faire pour y remédier ?

De telefoon is voortdurend bezet en op e-mails komt geen reactie. De oprichting van een helpdesk is een goed initiatief, maar die moet dan wel bereikbaar zijn. De helpdesk zou de DVZ kunnen ontlasten van veel telefoons. Ik neem aan dat de minister heeft nagegaan hoe dit komt. Wat denkt de minister eraan te doen?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Je dispose des chiffres les plus récents concernant les prestations de l'O.E. L'administration et moi-même reconnaissons l'importance de ce helpdesk, auquel des tiers peuvent s'adresser pour la demande de visas et pour les dossiers de séjour. Les chiffres sont enregistrés mensuellement sur une carte de résultats de l'O.E. En janvier, l'équipe, composée d'une dizaine de personnes, a traité 10 122 appels téléphoniques. Parmi ceux-ci, 9 765 appels – approximativement 96 % - ont reçu une réponse immédiate. En ce qui concerne les questions écrites, qui comprenaient 1 042 e-mails et 179 fax, 117 ont reçu une réponse par fax et 1 090 par e-mail. Ces derniers mois également, 92 % environ de tous les appels téléphoniques ont reçu une réponse immédiate. Il est en effet exact que de nombreux appelants n'ont pas réussi à entrer en communication avec le helpdesk ; c'est là que le bât blesse.

12.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik beschik over de recentste cijfers van de prestaties van de DVZ. De administratie en ikzelf onderkennen het belang van de helpdesk, waar derden terecht kunnen voor vragen over visa en verblijfsdossiers. De cijfers worden maandelijks opgenomen in een scorekaart van de DVZ. De equipe van zo'n tien personen heeft in januari 10 122 telefoonoproepen verwerkt. 9 765 oproepen – zowat 96 procent - kregen een onmiddellijk antwoord. Van de schriftelijke vragen, waaronder 1 042 mails en 179 faxberichten, werden er 117 per fax en 1 090 per mail beantwoord. Ongeveer 92 procent van alle telefonische oproepen kreeg ook de voorbije maanden een onmiddellijk antwoord. Het is inderdaad zo dat veel bellers niet binnen raken. Dit is het pijnpunt van de desk.

Le support est limité parce que le central téléphonique n'est pas assez moderne. L'acquisition d'un *call center* s'impose. Ce dossier sera soumis avant la fin du mois à l'Inspection des Finances. J'espère que nous pourrons ainsi continuer à améliorer la qualité du service.

De ondersteuning door een oude telefooncentrale zorgt voor beperkingen. De aanschaf van een callcenter dringt zich op. Dat dossier wordt deze maand voorgelegd aan de Inspectie van Financiën. Ik hoop daardoor de dienstverlening verder te verbeteren.

12.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit) : Je me réjouis que le ministre mette tout en oeuvre pour que le service s'améliore rapidement. La Direction pour l'immatriculation des véhicules a également mis en place un *call center* mais tous les problèmes techniques n'ont pas encore été résolus.

12.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Het is goed dat de minister snel werk maakt van een betere dienstverlening. Men heeft bij de dienst Inschrijvingen voor verkeer ook een callcenter geïnstalleerd, maar nog niet alle technische problemen zijn opgelost.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

13 Question de Mme Camille Dieu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lecture des puces électroniques figurant sur les nouvelles cartes d'identité électroniques" (n° 10912)

13 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het lezen van de elektronische chips op de nieuwe elektronische identiteitskaarten" (nr. 10912)

13.01 Camille Dieu (PS): La nouvelle carte d'identité électronique n'affiche pas l'adresse du citoyen, qui est enregistrée sur la puce de la carte

13.01 Camille Dieu (PS): Het adres van de burger is niet uitdrukkelijk vermeld op de nieuwe elektronische identiteitskaart maar staat op de

d'identité. Le citoyen reçoit un document qu'il doit garder avec lui sur lequel figure son adresse.

À ce jour, différents services publics ne sont pas encore équipés du lecteur de puces approprié. L'adresse de tout citoyen non muni du document annexe n'est donc accessible qu'aux initiés ayant accès au registre national.

Un budget est-il prévu pour équiper les services concernés des équipements nécessaires ? Si oui, quel est son montant ? Quand les services publics seront-ils équipés du lecteur ? Des personnes devront-elles ou non être formées pour cela ?

13.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : L'adresse n'est pas considérée comme une donnée d'identité par la réglementation européenne. Par conséquent, il a été décidé de supprimer l'adresse visible à l'œil nu. Ainsi, lorsque le citoyen déménage, il n'a plus besoin d'une nouvelle carte, puisque le changement d'adresse s'effectue sur la puce.

Notre législation prévoit que le titulaire d'une carte d'identité électronique peut apporter par tous les moyens la preuve de sa résidence principale.

Un marché a été lancé pour l'acquisition d'appareils lecteurs de cartes d'identité agréés par FEDICT. Les zones de police ont la possibilité d'acquérir ces appareils en fonction de leurs besoins. Sur l'avis de la Commission permanente de la police locale, il a été décidé que, dans un premier temps, les différents points d'accueil de la zone de police seraient équipés d'un tel appareil.

Enfin, un policier a toujours accès au Registre national.

Le SPF Intérieur a équipé toutes les communes d'ordinateurs et de lecteurs de carte.

En ce qui concerne les autres services publics fédéraux, l'initiative relève de la compétence de chacun de ceux-ci.

Des lecteurs de carte, sans clavier, peuvent être achetés dans le privé à un prix très modique.

13.03 Camille Dieu (PS): Vous affirmez que cela facilite la vie du citoyen s'il déménage, la puce étant automatiquement modifiée. Mais un document annexe lui est-il envoyé automatiquement ?

geheugenschap. De burger ontvangt een document met zijn adres erop, dat hij bij zich moet houden.

Vandaag wachten diverse overheidsdiensten nog steeds op een geschikte kaartlezer. Als een burger het bijbehorende document niet bij zich heeft, kan de ambtenaar zijn adres dus niet achterhalen, behalve indien hij het Rijksregister weet te raadplegen.

Zijn er middelen beschikbaar om de betrokken diensten alsnog van de nodige uitrusting te voorzien ? Zo ja, over welk bedrag gaat het ? Wanneer zullen de kaartlezers bij de overheidsdiensten worden geïnstalleerd ? Moet het personeel worden opgeleid om ze te gebruiken ?

13.02 Minister Patrick Dewael (Frans): In de Europese regelgeving wordt het adres niet als een identiteitsgegeven beschouwd. Er werd dan ook beslist om het adres niet langer zichtbaar op de identiteitskaart te vermelden. Wanneer de burger verhuist, hoeft hij zijn identiteitskaart dus niet meer te laten vervangen, vermits louter het adres op de chip wordt gewijzigd.

Onze wetgeving bepaalt dat de houder van een elektronische identiteitskaart alle mogelijke middelen mag gebruiken om het bewijs van zijn hoofdverblijfplaats te leveren.

Er werd een overheidsopdracht uitgeschreven voor de aankoop van kaartlezers die door FEDICT zijn erkend. De politiezones kunnen die lezers naargelang van hun behoeften verwerven. Op aanraden van de Vaste Commissie van de lokale politie werd beslist om eerst de diverse onthaalpunten van de politiezones met een dergelijke lezer uit te rusten.

Ten slotte heeft een politieman altijd toegang tot het Rijksregister.

De FOD Binnenlandse Zaken heeft alle gemeenten met computers en kaartlezers uitgerust.

De overige federale overheidsdiensten zijn bevoegd om dat initiatief zelf te nemen.

Kaartlezers, zonder toetsenbord, kunnen in de handel voor een zacht prijsje worden aangekocht.

13.03 Camille Dieu (PS): U beweert dat een en ander het leven van de burger vergemakkelijkt wanneer hij verhuist, aangezien de chip automatisch wordt gewijzigd. Maar wordt hem ook automatisch een bijbehorend document

toegezonden?

13.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Le document annexe n'a aucun sens.

13.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het bijbehorend document heeft geen enkel nut.

13.05 **Camille Dieu** (PS): Dès lors, pourquoi nous demande-t-on de toujours le garder sur nous?

13.05 **Camille Dieu** (PS): Waarom vraagt men dan dat wij het altijd bij ons zouden hebben?

13.06 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Son port n'est pas obligatoire.

13.06 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Men is niet verplicht het bij zich te hebben.

La puce est modifiée et un nouveau document est délivré mais sans frais supplémentaires.

De chip wordt gewijzigd en een nieuw document wordt afgegeven zonder dat daar extra kosten mee gemoeid zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 **Question de Mme Véronique Ghenne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les services d'urgence en Brabant wallon" (n° 10945)**

14 **Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de spoeddiensten in Waals-Brabant" (nr. 10945)**

14.01 **Véronique Ghenne** (PS): Lorsque vous composez le numéro 100 depuis le Brabant wallon, votre appel est automatiquement dirigé vers un central téléphonique extérieur à la province. Or, il y a un an, du matériel a été investi pour ouvrir un centre en Brabant wallon. Le fédéral accepte de prendre en charge 12 personnes affectées au fonctionnement du centre et la commune de Wavre refuse la prise en charge des cinq encore nécessaires.

14.01 **Véronique Ghenne** (PS): Wanneer u het nummer 100 vormt vanuit Waals-Brabant wordt uw oproep automatisch naar een telefooncentrale buiten de provincie geleid. Een jaar geleden heeft men nochtans materiaal geïnvesteerd om een centrum in Waals-Brabant te openen. De federale regering wil 12 personen ten laste nemen die instaan voor de werking van het centrum en de gemeente Waver weigert de vijf extra personen die nodig zijn ten laste te nemen.

Avez-vous été informé de ce cas précis ?

Heeft men u op de hoogte gebracht van dit specifieke geval?

Comment le fédéral a-t-il chiffré à 12 le nombre de personnes requises pour faire fonctionner ce centre ?

Hoe heeft de federale regering het aantal personen die nodig zijn voor de goede werking van dit centrum op 12 vastgesteld?

A qui incombe la responsabilité relative au fonctionnement du centre : le fédéral, la province ou la commune ?

Wie is verantwoordelijk voor de werking van het centrum: de federale regering, de provincie of de gemeente?

14.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Suivant la réglementation actuelle, il appartient à la commune sur le territoire de laquelle se situe le centre 100 de fournir le personnel nécessaire à son fonctionnement. L'aide de l'Etat fédéral en la matière n'est donc que supplétive.

14.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Volgens de huidige reglementering moet de gemeente, op het grondgebied waarvan het centrum 100 zich bevindt, het voor de werking vereiste personeel bezorgen. De steun van de federale overheid is dus enkel aanvullend.

Concernant le centre 100 de Wavre, un arrêté fixe à 12 le nombre de préposés dont le traitement est pris en partie en charge. Ce nombre a été fixé en divisant le nombre d'appels qui émanent de la province du Brabant wallon par le nombre de

Wat het centrum 100 van Waver betreft, stelt een besluit het aantal beambten van wie de bezoldiging gedeeltelijk ten laste genomen wordt, vast op 12. Dit aantal werd bepaald door het aantal oproepen uit de provincie Waals-Brabant te delen door het

personnes qui y vivent. Le bourgmestre de Wavre n'a toujours pas pris les mesures nécessaires pour satisfaire à ses obligations. J'ai adressé dernièrement un courrier au gouverneur de la province en vue de la mise en place rapide d'un centre d'appels d'urgence en Brabant wallon.

14.03 Véronique Ghenne (PS): Je signalerai cependant que des ordinateurs initialement prévus pour le futur service sont peu à peu subtilisés pour d'autres fonctions. Etes-vous au courant de ce problème ?

14.04 Patrick Dewael, ministre (en français): Je suis au courant du problème du personnel. Je ferai examiner les faits mentionnés.

L'incident est clos.

15 Ordre des travaux

Le **président** : M. Schoofs retire sa question n° 10956, M. De Padt reporte sa question n° 10957, M. De Coene reporte sa question n° 10983 ; Mme Genot transforme sa question n° 10984 en question écrite, ce qui démontre l'absence de l'intérêt supérieur de la Nation dans les questions déposées.

16 Question de Mme Katrien Schryvers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la circulaire du 15 mars 2006 relative aux inscriptions provisoires dans le registre de la population" (n° 11018)

16.01 Katrien Schryvers (CD&V): Le 15 mars, le ministre a envoyé aux communes une circulaire énonçant plusieurs directives très claires concernant l'inscription au registre de la population. Les personnes résidant dans des bâtiments situés dans des zones où l'habitat permanent n'est pas possible doivent être inscrites à titre provisoire. Les services judiciaires peuvent ainsi ensuite s'acquitter de leur tâche.

Sur le terrain, la situation est différente. Aucune suite n'est donnée aux procès-verbaux dressés par la police après une inscription provisoire. Ces pratiques provoquent une certaine démotivation.

Le ministre a-t-il connaissance du nombre d'habitants inscrits à titre provisoire ? L'inscription devient-elle définitive si aucune suite n'a été donnée à un dossier durant trois ans ? Le ministre sait-il combien d'inscriptions sont devenues

aantal inwoners. De burgemeester van Waver heeft nog steeds de nodige maatregelen niet genomen om zijn verplichtingen na te komen. Ik heb onlangs een brief naar de provinciegouverneur gestuurd opdat er in Waals-Brabant snel een centrum voor noodoproepen zou worden opgericht.

14.03 Véronique Ghenne (PS): Ik wil er op wijzen dat de computers die aanvankelijk bedoeld waren voor de toekomstige dienst beetje bij beetje voor andere functies worden gebruikt. Bent u op de hoogte van dit probleem?

14.04 Minister Patrick Dewael (Frans): Ik ben op de hoogte van het probleem met betrekking tot het personeel. Ik zal de aangehaalde feiten laten onderzoeken.

Het incident is gesloten.

15 Regeling der werkzaamheden

De **voorzitter**: De heer Schoofs trekt zijn vraag nr. 10956 in, de heer De Padt stelt zijn vraag nr. 10957 uit, de heer De Coene stelt zijn vraag nr. 10983 uit, mevrouw Genot vormt haar vraag nr. 10984 om tot een schriftelijke vraag, wat aantoont dat de ingediende vragen weinig te maken hebben met het hoger belang van de Natie.

16 Vraag van mevrouw Katrien Schryvers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de omzendbrief van 15 maart 2006 betreffende de voorlopige inschrijvingen in de bevolkingsregisters" (nr. 11018)

16.01 Katrien Schryvers (CD&V): Op 15 maart gaf de minister de gemeenten in een rondzendbrief een aantal heel duidelijke richtlijnen over het inschrijven van mensen in het bevolkingsregister. Bewoners van gebouwen in zones waar permanente bewoning niet mogelijk is, moeten voorlopig worden ingeschreven. Zo kunnen de gerechtelijke diensten dan nadien hun werk doen.

De praktijk is anders. De politie stelt een proces-verbaal op na de voorlopige inschrijving en verder gebeurt er niets. Dit leidt tot demotivering.

Weet de minister hoeveel bewoners er voorlopig zijn ingeschreven? Als er na drie jaar niets is gebeurd, wordt de inschrijving dan definitief? Weet de minister hoeveel inschrijvingen definitief zijn geworden? Erkent hij de problematiek? Wat is het

définitives ? Reconnaît-il l'existence du problème ? Quelle est l'utilité d'une inscription provisoire si les instances judiciaires ne donnent aucune suite aux procès-verbaux ? Le ministre va-t-il insister auprès de la ministre de la Justice pour qu'elle mette en œuvre une véritable politique de poursuites ?

16.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : En ce qui concerne les inscriptions provisoires dans les registres de la population, il s'agit de 11 457 habitants.

Des recherches sont nécessaires pour pouvoir répondre à votre deuxième question.

Une inscription provisoire est une procédure spéciale dans le cadre de laquelle la situation de séjour peut être réexaminée, sans qu'il soit porté préjudice aux droits liés à l'inscription durant la période qui précède une décision judiciaire ou administrative. La situation de séjour ne change que si les autorités communales entament dans les trois mois qui suivent l'inscription une procédure visant à mettre un terme à la situation irrégulière et qu'une décision est prise dans les trois ans.

En cas de contestation, mon administration aura systématiquement recours à l'inscription provisoire. Une copie de la décision de l'administration est transmise au parquet.

Ma compétence se limite à la législation et à la réglementation relative aux registres de la population. J'insisterai auprès de ma collègue la ministre de la Justice pour que des initiatives en matière de poursuites soient effectivement prises.

16.03 Katrien Schryvers (CD&V) : Il est bon que le ministre insiste pour que des mesures soient prises. Les inscriptions provisoires prenant un caractère définitif paraissent à présent être la règle. Il est difficile dans ces conditions d'encore motiver les communes et les policiers.

L'incident est clos.

17 Question de Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la présence féminine dans le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente (SIAMU)" (n° 11066)

17.01 Talbia Belhouari (PS): J'ai été frappée par un article de presse qui précisait que le pourcentage de femmes pompiers s'élève à 1,3 %.

nut van voorlopige inschrijvingen als de gerechtelijke instanties geen gevolg geven aan processen-verbaal? Zal de minister bij de minister van Justitie aandringen op een echt vervolgingsbeleid?

16.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er zijn 11 457 bewoners voorlopig ingeschreven in de bevolkingsregisters.

Voor een antwoord op de tweede vraag zijn opzoekingen nodig.

Een voorlopige inschrijving is een bijzondere procedure waarbij de verblijfstoestand opnieuw ter discussie kan worden gesteld, zonder de rechten verbonden aan de inschrijving te schaden gedurende de periode die voorafgaat aan een gerechtelijke of administratieve beslissing. De verblijfstoestand wijzigt slechts als de gemeentelijke overheid binnen de drie maanden na de inschrijving een procedure inzet om een einde te maken aan de onregelmatige toestand en er binnen de drie jaar een beslissing wordt genomen.

Bij betwistingen zal mijn administratie systematisch gebruik maken van de voorlopige inschrijving. Een kopie van de beslissing van de administratie zal aan het parket worden bezorgd.

Mijn bevoegdheid is beperkt tot de wetgeving en de reglementering inzake de bevolkingsregisters. Ik zal er bij mijn collega van Justitie op aandringen dat er daadwerkelijke vervolgingsinitiatieven komen.

16.03 Katrien Schryvers (CD&V): Het is goed dat de minister op maatregelen aandringt. Nu lijkt het definitief worden van een voorlopige inschrijving een systeem te zijn. Zo kan men gemeenten en politiemensen nog moeilijk motiveren.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrouwelijke aanwezigheid in de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (DBDMH)" (nr. 11066)

17.01 Talbia Belhouari (PS): Er is me een krantenartikel opgevallen waarin te lezen viel dat er bij de brandweer slechts 1,3 procent vrouwen werken.

Quel est le total des effectifs des sapeurs-pompiers en Belgique ? Quel est le pourcentage de femmes ? Le chiffre de 1,3 % avancé par la presse est-il exact ? Envisagez-vous un plan pour l'égalité des chances, identique à celui des forces armées, pour permettre une participation accrue des femmes au métier de sapeur-pompier?

17.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Au 31 décembre 2003, la Belgique comptait 17 778 pompiers dont 255 femmes, ce qui correspond à 1,43 %.

Le recrutement des pompiers relève des autorités communales disposant d'un service d'incendie, auxquelles il appartient donc de traiter la question de l'égalité des chances dans l'accès à la fonction de pompier.

Le fédéral pourrait lancer aux communes des signaux de sensibilisation par le biais d'une circulaire.

17.03 Talbia Belhouari (PS): J'en profite pour évoquer cette femme qui n'a pas été retenue pour le poste qu'elle convoitait en Région bruxelloise. Au lieu de saisir l'opportunité de l'engager, puisqu'elle disposait des compétences requises, les autorités ont préféré retenir la candidature d'un homme.

L'incident est clos.

18 Question de M. Willy Cortois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de la sécurité au sommet européen à Bruxelles à l'occasion de l'émission 'Telefacts' de VTM" (n° 11071)

18.01 Willy Cortois (VLD) : Lundi soir, la chaîne VTM présentait dans le cadre de son programme « *Telefacts* » un reportage sur la protection de politiciens européens de haut rang dans un hôtel bruxellois. Les services de sécurité n'ont guère fait bonne impression.

Le site internet consacré à ce programme révèle comment, la veille du sommet, des journalistes ont pu introduire dans cet hôtel un pistolet et dix cartouches sans être inquiétés. Le jour de la réunion, il a été possible d'entrer sans problèmes avec une valise contenant les composants d'une bombe.

Hoeveel brandweermannen telt België? Hoeveel vrouwen telt het korps? Klopt het cijfer van 1,3 procent dat in de kranten stond? Zal u een gelijkekansenplan ontwikkelen zoals dat voor het leger werd gedaan, teneinde de vertegenwoordiging van vrouwen bij de brandweer te bevorderen?

17.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Op 31 december 2003 telde België 17 778 brandweerlieden, waarvan 255 vrouwen. Dat stemt overeen met 1,43 procent.

De gemeentebesturen die over een brandweerkorps beschikken, zijn verantwoordelijk voor de werving van het personeel. Zij moeten dan ook de gelijke toegang voor mannen en vrouwen tot het beroep van brandweerman waarborgen.

De federale overheid zou de gemeenten door middel van een rondzendbrief van deze problematiek bewust kunnen maken.

17.03 Talbia Belhouari (PS): Ik maak van de gelegenheid gebruik om een individueel geval ter sprake te brengen: in het Brussels Gewest greep een vrouwelijke kandidaat-brandweerman naast de functie die ze ambieerde. In plaats van van de mogelijkheid gebruik te maken om haar aan te werven, wat gerechtvaardigd was gezien ze over de vereiste kwaliteiten beschikte, gaf het gemeentebestuur de voorkeur aan een mannelijke kandidaat.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer Willy Cortois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van de veiligheid op de Europese top in Brussel naar aanleiding van het VTM-programma 'Telefacts'" (nr. 11071)

18.01 Willy Cortois (VLD): Op maandagavond bracht het VTM-programma *Telefacts* een reportage over de beveiliging van Europese top politici in een Brussels hotel. De veiligheidsdiensten maakten geen goede indruk.

Op de website van het programma staat hoe journalisten een dag voor de topontmoeting ongestoord een pistool en tien kogels in het hotel konden brengen. Ook op de dag van de ontmoeting kon men een koffertje met onderdelen voor een bom probleemloos binnenloodsen.

Une journaliste munie d'une ceinture de revolver a réussi à se promener dans le lobby et à côtoyer des hommes politiques pendant trois jours sans être contrôlée. Elle s'est fait enregistrer à l'hôtel pendant cette période mais elle n'y a pas passé la nuit.

L'émission a été vendue un jour après sa diffusion à des chaînes étrangères et la plupart des images ont ensuite été retirées du site internet. Les services de renseignement belges, français et allemands auront ainsi une déplorable image de marque à l'étranger.

Pourquoi n'y avait-il pas de systèmes de détection et de contrôle à l'entrée de l'hôtel ? Des badges de sécurité ont-ils été utilisés ? Quel était le rôle du service de sécurité privé de l'hôtel ?

Bien que la Belgique ne soit pas un état policier, les conférences internationales doivent tout de même être sécurisées convenablement.

18.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Bruxelles accueille régulièrement des événements auxquels participent des personnalités politiques de premier plan. Le centre de crise de l'Intérieur prépare plusieurs mois à l'avance l'encadrement des sommets. Il est responsable des contacts, de l'élaboration de l'analyse de la menace et de la définition des mesures de sécurité.

Un service bruxellois de police locale est chargé de la direction opérationnelle sur le terrain et applique les mesures. L'analyse de la menace se fonde sur des informations provenant des services de renseignement nationaux et internationaux.

Il est discuté à plusieurs reprises des mesures de sécurité prises à l'occasion des sommets. Le centre de crise, la police locale et le secrétariat général du Conseil de l'Europe sont associés à cette discussion, de même que des représentants de l'actuelle et de la future présidence de l'Union européenne.

Il a été décidé, sur la base de l'analyse de la menace, d'assurer à M. Chirac et à Mme Merkel une protection rapprochée dès leur arrivée sur le territoire belge. Leurs propres services de sécurité ont coopéré avec des agents belges à cette fin.

Je ne me prononcerai pas sur le caractère déontologique de ce type de journalisme, mais la journaliste en question a pris un risque important. Si elle avait posé un acte considéré comme dangereux par les services de sécurité, ceux-ci

Een journaliste kon gedurende drie dagen met een revolverriem in de lobby en in de nabijheid van de politici rondlopen zonder te worden gecontroleerd. Zij heeft zich in die periode geregistreerd in het hotel, maar heeft er de nacht niet doorgebracht.

Het programma werd een dag na de uitzending verkocht aan buitenlandse zenders, waarna de meeste beelden van de website verdwenen. De Belgische, Franse en Duitse veiligheidsdiensten zullen in het buitenland op een negatieve wijze in beeld komen.

Waarom waren er geen detectie- en controlesystemen bij het betreden van het hotel? Werden er veiligheidsbadges gebruikt? Wat was de rol van de privé-bewakingsdienst van het hotel?

Hoewel België geen politiestaat is, moet er toch een degelijke beveiliging zijn voor internationale conferenties.

18.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): In Brussel worden er regelmatig evenementen met prominente politici georganiseerd. De beveiliging van topontmoetingen wordt maanden op voorhand voorbereid door het crisiscentrum van Binnenlandse Zaken, dat instaat voor het leggen van de nodige contacten, het opstellen van een dreigingsanalyse en het bepalen van de veiligheidsmaatregelen.

Een lokale Brusselse politiedienst staat in voor de operationele leiding op het terrein en past de maatregelen toe. De dreigingsanalyse is gebaseerd op informatie van binnen- en buitenlandse veiligheids- en inlichtingendiensten.

De veiligheidsmaatregelen voor een topontmoeting worden meermaals besproken met het crisiscentrum, de lokale politie en het secretariaat-generaal van de Raad van Europa. Ook afgevaardigden van de huidige en de volgende voorzitter van de Europese Unie worden daarbij betrokken.

Op basis van de dreigingsanalyse werd beslist om de heer Chirac en mevrouw Merkel van nabij te beschermen van zodra zij zich in België bevonden. Hun eigen veiligheidsdiensten werkten daartoe samen met Belgische agenten.

Ik zal niet beoordelen of deze journalistiek deontologisch verantwoord is, maar de betrokken journaliste nam een groot risico. Indien zij een handeling stelde die door de veiligheidsdiensten als

auraient neutralisé la menace. Les conséquences auraient alors été incontrôlables.

Il n'est pas exact que, dans les lieux accessibles pour le grand public, quiconque se trouvant à proximité d'une personne bénéficiant d'une protection doit être contrôlée ou fouillée systématiquement. Ce principe s'applique aussi aux lobbies des hôtels. La règle est que les chefs d'Etat et de gouvernement peuvent choisir librement leur hôtel. Ce n'est qu'en cas de menace précise que les services compétents leur demandent de loger dans un domaine privé où ils n'entrent pas en contact avec le grand public.

Je vais vous citer l'exemple de la visite du président des Etats-Unis l'année dernière, au mois de février. Le président a logé à l'ambassade américaine alors que sa suite, la ministre des Affaires étrangères incluse, a passé la nuit à l'hôtel. Une ambassade étant un espace privé, la sécurité peut y être garantie adéquatement.

Il n'est pas exact non plus que lorsqu'un président décide de séjourner dans un hôtel, cet hôtel doit être évacué ou que les clients et visiteurs de cet hôtel doivent être fouillés systématiquement. Les espaces publics de l'hôtel doivent rester librement accessibles. Sinon, les gérants n'accepteraient sans doute pas qu'il séjourne dans leur hôtel.

Outre la protection rapprochée, d'autres mesures de sécurité sont évidemment prises dans l'hôtel et alentour. L'enjeu, ce n'est pas la surveillance et la protection de l'hôtel mais bien celles du ou des VIP qui y séjournent.

L'organisation d'une réunion au sommet requiert une préparation énorme et la mise en place d'un dispositif de sécurité gigantesque. Après la visite du président Bush, j'ai dû venir au Parlement pour justifier le coût des mesures de sécurité, de l'utilisation de personnel et de la mise en œuvre de moyens matériels.

Qu'est-ce que *Telefacts* veut prouver en fait ? La sécurité totale ou le risque nul n'existent pas. La question est de savoir jusqu'où les autorités peuvent et doivent raisonnablement aller pour garantir la sécurité. Même les mesures les plus draconiennes, qui impliquent une restriction des libertés civiles, n'empêchent pas une liberté virtuelle. Si une menace avait pesé sur le président M. Chirac et la chancelière Mme Merkel, nous leur aurions conseillé de loger dans les ambassades. S'ils choisissent malgré tout l'hôtel, nous ne

een gevaar kon worden geïnterpreteerd, zouden zij de dreiging hebben geneutraliseerd. De gevolgen zouden dan niet te overzien zijn geweest.

Het is niet zo dat in voor het publiek toegankelijke plaatsen alle personen die in de nabijheid van een beschermd persoon komen, systematisch moeten worden gecontroleerd of gefouilleerd. Dat geldt ook voor hotellobby's. De regel is dat staatshoofden en regeringsleiders vrij hun hotel mogen kiezen. Enkel bij een concrete dreiging wordt er door de diensten op aangedrongen dat zij zouden overnachten op privé-domein waar zij niet in de nabijheid van het publiek komen.

Ik geef het voorbeeld van het bezoek van de Amerikaanse president in februari vorig jaar. Hij heeft toen in de Amerikaanse ambassade overnacht, terwijl de rest van zijn gevolg, inclusief de minister van Buitenlandse Zaken, de nacht in een hotel heeft doorgebracht. Aangezien een ambassade een privé-ruimte is, kan de beveiliging er adequaat worden georganiseerd.

Het is ook niet zo dat als een president beslist om in een hotel te verblijven, dit hotel moet worden ontruimd of dat alle klanten en bezoekers van het hotel systematisch moeten worden gefouilleerd. De publieke ruimten van het hotel moeten vrij toegankelijk blijven. Anders zouden die hotels waarschijnlijk nooit instemmen met hun verblijf.

Naast de close protection worden er in en rondom het hotel natuurlijk andere veiligheidsmaatregelen getroffen. Waar het om gaat is dat niet het hotel, maar de VIP zelf moet worden bewaakt en beschermd.

De organisatie van een top vergt een enorme voorbereiding en de inzet van een gigantisch veiligheidsdispositief. Na het bezoek van president Bush heb ik mij hier in het Parlement moeten verantwoorden over de kostprijs en de inzet van mensen en middelen.

Wat wil *Telefacts* eigenlijk bewijzen? Er bestaat geen complete veiligheid of nulrisico. De vraag is hoever een overheid redelijkerwijs kan en moet gaan om de veiligheid te waarborgen. Zelfs de meest draconische maatregelen, die een beknotting inhouden van de burgerlijke vrijheden, zouden nog altijd een systeem van virtuele vrijheid betekenen. Als er een bedreiging was geweest ten aanzien van president Chirac en bondskanselier Merkel, dan hadden wij hen de raad gegeven in de ambassades te verblijven. Wanneer zij dan toch zouden kiezen

pourrions pas en faire davantage.

18.03 Willy Cortois (VLD) : Le ministre n'a pas encore précisé s'ils étaient porteurs ou non d'une bombe. Je ne suis pas partisan d'une intervention policière outrancière mais je suis surpris car il faut obligatoirement passer par un détecteur de métaux pour entrer dans la plupart des parlements.

18.04 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Nous pouvons faire le test par l'entrée principale si vous le souhaitez.

18.05 Willy Cortois (VLD) : Je comprends les explications du ministre mais je suis néanmoins étonné.

18.06 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Il existe mille et une façons d'entrer dans l'hôtel. Pour avoir des garanties, il faut entièrement évacuer et vider l'hôtel au moment de la visite des deux chefs d'État. Nous pouvons également installer un dispositif complet de scanner mais dans ce cas, les clients de l'hôtel seraient systématiquement fouillés et scannés au moment d'entrer dans l'hôtel. La mesure serait alors sans doute considérée comme excessive.

18.07 Willy Cortois (VLD) : La philosophie est que nous n'effectuons pas de contrôle tant qu'il n'y a pas de menace réelle.

Lorsque nous participons à des conférences, il y a très peu d'hôtels dans lesquels il est possible d'entrer, pendant la conférence, sans qu'un minimum de mesures de précaution ne soient prises.

18.08 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Oui, mais la conférence ne se tient pas dans cet hôtel. Lors des conférences ou des Conseils des Affaires intérieures, nous sommes tous rassemblés dans un hôtel où la réunion a lieu et où nous logeons également. En général, il s'agit d'un hôtel plutôt éloigné du centre de la ville. À l'avenir, nous devrions pouvoir également appliquer ce système – avec une seule infrastructure en mesure d'héberger tous les participants – dans le cadre des sommets qui se tiendront à Bruxelles. En l'absence d'une menace précise, un chef d'État peut, s'il le décide, se contenter de ses gardes du corps et des agents de sécurité supplémentaires ; il s'agira de son propre choix. Il pourra également passer la nuit à l'ambassade.

L'incident est clos.

voor een hotel, kunnen wij niet meer doen.

18.03 Willy Cortois (VLD): Van de minister heb ik nog niet gehoord of zij al dan niet een bom bij hadden. Ik ben niet voor een al te politieel optreden, maar ik ben verbaasd, want men geraakt in de meeste parlementen niet binnen zonder door een metaaldetector te passeren.

18.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Willen we eens de proef op de som nemen via de hoofdingang?

18.05 Willy Cortois (VLD): Ik heb geen moeite met de uitleg van de minister, maar ik ben verbaasd.

18.06 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Er zijn 101 manieren om het hotel binnen te stappen. Als men een garantie wil, moet men bij het bezoek van de twee staatshoofden het hotel volledig ontruimen en leegmaken. Men kan ook volledige scanapparatuur installeren, maar dan zouden klanten van het hotel systematisch worden gefouilleerd en gescand bij het binnengaan. Op dat ogenblik zou men de maatregel wellicht niet meer redelijk vinden.

18.07 Willy Cortois (VLD): De filosofie is dat we geen controle uitoefenen als er geen reële dreiging is.

Als we naar conferenties gaan, dan zijn er zeer weinig hotels waar men tijdens de conferentie zonder een minimum aan voorzorgsmaatregelen binnen kan.

18.08 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ja, maar de conferentie gaat niet door in dat hotel. Bij een conferentie of een Raad Binnenlandse Zaken worden we allemaal samengebracht in een hotel waar de vergadering doorgaat en we ook logeren. Zo'n hotel is meestal wat geïsoleerd van het centrum van de stad. In de toekomst zouden we voor de toppen in Brussel ook tot dit systeem moeten kunnen komen met één infrastructuur waarin men iedereen op dat ogenblik verplicht kan onderbrengen. Als er geen dreiging is en als een staatshoofd vrede neemt met zijn bodyguards en de toegevoegde veiligheidsmensen, dan is dat voor een stuk een situatie waarvoor hij uitdrukkelijk kiest. Hij kan ook overnachten op de ambassade.

Het incident is gesloten.

19 Question de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la destruction de documents de la police fédérale" (n° 10960)

19.01 Patrick De Groote (N-VA) : Un journaliste de *La Libre Belgique* aurait trouvé, dans la station de métro Rogier à Bruxelles, une quinzaine de sacs-poubelle contenant des documents strictement confidentiels tels que des procès-verbaux et des ordres d'expulsion de la police fédérale.

Les documents officiels de la police doivent normalement être détruits. La porte-parole de la police fédérale a déclaré qu'il s'agissait d'une erreur et que des mesures seraient prises pour éviter ce genre d'incidents à l'avenir.

Comment cet incident a-t-il pu se produire ? Qui en est responsable ? Est-il garanti qu'il ne s'agissait que d'un fait unique ? Quelles mesures a-t-on prises ?

Quelle est la société normalement chargée de détruire les documents ? Comment se déroule cette destruction ? Combien cette opération coûte-t-elle ? Y a-t-il des différences entre les services de police ? Fait-on une distinction entre les documents confidentiels et les autres ?

Selon certains communiqués de presse, il s'agirait de procès-verbaux et d'ordres d'expulsion datant des mois de janvier et février. Pourquoi devaient-ils être si rapidement détruits ? Les documents à détruire sont-ils conservés d'une autre manière ? A-t-on enregistré des plaintes déposées par des citoyens pour violation de leur vie privée ?

19.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Le poste SPC Métro avait convenu avec le service logistique de la police fédérale qu'un camion passerait le 16 mars à 11 h pour collecter les documents à détruire. À cet effet, deux agents du service logistique du poste Métro avaient déjà transporté en surface les trente à quarante sacs de documents de la station de métro Rogier. Ils ont attendu le camion jusque peu après onze heures mais ont ensuite été appelés pour une autre mission. Ils sont partis en supposant que le camion avait juste un léger retard. Le 17 mars en fin d'après-midi, la police des chemins de fer a été informée par le service de presse que les sacs se trouvaient toujours au même endroit. Ceux-ci ont alors immédiatement été ramenés à l'intérieur.

19 Vraag vragen van de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vernietiging van documenten van de federale politie" (nr. 10960)

19.01 Patrick De Groote (N-VA): Een journalist van *La Libre Belgique* zou in het metrostation Rogier in Brussel een vijftiental vuilniszakken gevonden hebben met daarin strikt vertrouwelijke documenten zoals pv's en uitwijzingsbevelen van de federale politie.

Officiële documenten van de politie moeten normaal gezien worden vernietigd. De woordvoester van de federale politie verklaarde dat het om een fout ging en dat er maatregelen zijn genomen om gelijkaardige incidenten in de toekomst te vermijden.

Hoe kon dit gebeuren? Wie is verantwoordelijk? Zijn er garanties dat dit een eenmalig feit was? Welke maatregelen werden genomen?

Welke firma wordt gewoonlijk ingeschakeld om de documenten te vernietigen? Hoe worden de documenten vernietigd? Hoeveel kost dat? Zijn er verschillen tussen de politiediensten onderling? Wordt er een onderscheid gemaakt tussen vertrouwelijke documenten en andere?

Volgens persberichten zou het gaan over pv's en uitwijzingsbevelen uit januari en februari. Waarom moesten die zo snel worden vernietigd? Worden te vernietigen documenten nog op een andere manier bewaard? Zijn er klachten van burgers omwille van een schending van hun privacy?

19.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De post SPC Metro had met de logistieke dienst van de federale politie afgesproken dat er op 16 maart om 11.00 uur een vrachtwagen zou langskomen om de te vernietigen documenten op te pikken. Twee agenten van de logistieke dienst van de post Metro hadden daartoe alvast de dertig tot veertig zakken met documenten van het metrostation Rogier naar de oppervlakte gebracht. Zij hebben tot even na elfen gewacht op de vrachtwagen, maar werden toen opgeroepen voor een andere missie. Omdat zij veronderstelden dat de vrachtwagen gewoon een kleine vertraging had opgelopen, zijn zij weggegaan. In de late namiddag van 17 maart kwam de spoorwepolitie van de persdienst te weten dat de zakken er nog steeds stonden. De zakken werden onmiddellijk weer naar binnen

gebracht.

Les documents sont détruits gratuitement par une entreprise privée qui peut conserver les recettes du recyclage en contrepartie. Un service de la police fédérale assure l'enlèvement auprès des différentes unités de police.

Les documents en question n'étaient pas des originaux mais des ébauches de procès-verbaux ou de documents de travail internes de la police dont les exemplaires originaux avaient déjà été envoyés aux autorités compétentes.

Des mesures internes ont déjà été prises pour éviter de tels incidents. Un entretien de fonctionnement a été mené avec les deux membres du personnel concernés et le personnel du SPC Métro recevra des directives écrites concernant le traitement du papier à recycler.

Aucun citoyen n'a déposé plainte.

19.03 Patrick De Groote (N-VA) : L'utilisation d'un destructeur de papier ne me paraît pas une mauvaise idée mais cette option se révélerait plus coûteuse que le système actuel, qui ne coûte rien et est dès lors sans doute préférable.

L'incident est clos.

20 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le déséquilibre linguistique constaté au niveau de la répartition des fonctions de directeur général et d'adjoint dans les cinq directions générales actuelles de la police fédérale" (n° 10980)

20.01 Melchior Wathelet (cdH) : Lors de la réforme des polices, cinq directions générales furent créées avec, à la tête de chacune d'elles, un directeur général et un directeur général adjoint.

Quatre candidats néerlandophones furent désignés aux fonctions de directeur général pour un candidat francophone et quatre candidats francophones furent désignés aux fonctions de directeur général adjoint pour un candidat néerlandophone.

Trois candidats francophones avaient été reconnus aptes à exercer le mandat de directeur général à l'issue des "assessments". Deux furent déclassés sur base de critères toujours inconnus. Une décision de justice doit être intervenue entre-temps pour donner raison à certains francophones évincés.

De vernietiging van de documenten gebeurt kosteloos door een privé-firma, die ter compensatie de recyclageopbrengsten mag houden. Een dienst van de federale politie verzekert het ophalen bij de verschillende politie-eenheden.

De documenten in kwestie waren geen originele documenten, maar kladversies van pv's of interne werkdocumenten van de politie waarvan de originele exemplaren al naar de bevoegde autoriteiten waren verstuurd.

Er zijn al interne maatregelen getroffen om dit soort voorvallen te vermijden. Met de twee betrokken personeelsleden werd een functioneringsgesprek gevoerd en het personeel van SPC Metro zal schriftelijke richtlijnen krijgen voor de verwerking van te recycleren papier.

Er werden geen klachten van burgers ontvangen.

19.03 Patrick De Groote (N-VA): Het gebruik van een papierversnipperaar leek mij geen slecht idee, maar dat zou meer kosten dan het huidige systeem dat kosteloos blijkt. Dat is dus misschien toch beter.

Het incident is gesloten.

20 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het taalonevenwicht inzake de verdeling van de functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal in de vijf huidige algemene directies van de federale politie" (nr. 10980)

20.01 Melchior Wathelet (cdH): In het kader van de politiehervorming werden er vijf algemene directies opgericht die elk geleid worden door een directeur-generaal en een adjunct-directeur-generaal.

De functies van directeur-generaal werden aan vier Nederlandstaligen en een Franstalige toegewezen. Vier Franstaligen en een Nederlandstalige werden tot adjunct-directeur-generaal benoemd.

Drie Franstalige kandidaten werden in het kader van de "assessments" geschikt bevonden voor het ambt van directeur-generaal. Twee werden afgewezen op grond van totnogtoe onbekende criteria. Ondertussen zou het gerecht een aantal afgewezen kandidaten in het gelijk hebben gesteld.

Le déséquilibre linguistique s'aggrave encore par le fait qu'un des quatre directeurs généraux adjoints francophones ne prit jamais ses fonctions et que le seul directeur général francophone quitta son poste.

Le 28 juin 2005, le Conseil d'Etat a rendu un arrêt annulant les nominations des cinq directeurs généraux et de leurs adjoints. À la suite de cette décision, les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints dont la nomination avait été annulée furent commissionnés à l'exercice de fonctions supérieures en vue d'assurer la transition.

L'équilibre linguistique n'est toujours pas respecté.

Aujourd'hui, ils sont toujours commissionnés alors que leur mandat devrait être clôturé depuis le 31 décembre 2005.

Comment se fait-il que trois candidats francophones aux fonctions de directeurs généraux furent déclassés ? Pourquoi l'autorité n'a-t-elle pas pourvu au remplacement du directeur général adjoint francophone qui n'a jamais pris ses fonctions et du directeur général francophone qui les a quittés voilà deux ans ? Quelles mesures l'autorité compte-t-elle prendre ? Comment compte-t-elle exécuter l'arrêt du Conseil d'État du 28 juin 2005 ? Compte tenu de la législation linguistique, cette situation ne risque-t-elle pas d'être une nouvelle fois entachée de nullité même si ce ne sont que des personnes commissionnées ?

20.02 Patrick Dewael, ministre (en français) : Premièrement, la parité linguistique requise pour les primo nominations est établie au sein d'un groupe constitué du commissaire général, de l'inspecteur général, des cinq directeurs généraux et des cinq directeurs généraux adjoints.

Deuxièmement, au terme de la procédure de sélection, il est apparu que les fonctions de directeur général devaient être attribuées à quatre candidats néerlandophones et à un candidat francophone. Aux mêmes conditions, quatre fonctions de directeurs généraux adjoints ont été attribuées à des francophones et une à un néerlandophone.

Le directeur général adjoint francophone qui n'a pas pris ses fonctions a été remplacé par un "faisant fonction" du même régime linguistique. Le directeur général francophone qui a quitté ses fonctions en juin 2003 n'a pas été remplacé compte

Het taalonevenwicht wordt nog verergerd door het feit dat een van de vier Franstalige adjunct-directeurs-generaal nooit zijn functie heeft opgenomen en dat de enige Franstalige directeur-generaal zijn ambt heeft neergelegd.

In zijn arrest van 28 juni 2005 heeft de Raad van State de benoeming van de vijf directeurs-generaal en hun adjuncten vernietigd. Naar aanleiding van die uitspraak werden de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal wier benoeming vernietigd werd, aangesteld in hogere functies om de overgang te verzekeren.

Het taalevenwicht wordt nog steeds niet nageleefd.

Vandaag zijn ze nog steeds in functie terwijl hun mandaat op 31 december 2005 moest aflopen.

Waarom werden drie Franstalige kandidaten voor de functies van directeur-generaal gedeclasseerd? Waarom heeft de overheid niet voorzien in de vervanging van de Franstalige adjunct-directeur-generaal die zijn functie nooit heeft opgenomen, noch van de Franstalige directeur-generaal die ze twee jaar geleden heeft neergelegd? Welke maatregelen zal de overheid nemen? Hoe zal ze het arrest van de Raad van State van 28 juni 2005 ten uitvoer brengen? Rekening houdend met de taalwetgeving vraag ik me bovendien af of deze situatie niet eens te meer door nietigheid dreigt te worden aangetast, ook al gaat het om in een hogere functie aangestelde ambtenaren.

20.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Ten eerste wordt de vereiste taalpariteit voor de primobenoemingen vastgelegd binnen een groep bestaande uit de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal, de vijf directeurs-generaal en de vijf adjunct-directeurs-generaal.

Ten tweede is na afloop van de selectieprocedure gebleken dat de functies van directeur-generaal aan vier Nederlandstalige kandidaten en een Franstalige kandidaat moesten worden toegekend. Onder dezelfde voorwaarden werden vier functies van adjunct-directeur-generaal toegekend aan Franstaligen en een aan een Nederlandstalige.

De Franstalige adjunct-directeur-generaal die zijn functie niet heeft opgenomen, werd door een waarnemend ambtenaar van dezelfde taalrol vervangen. De Franstalige directeur-generaal die zijn functie in juni 2003 heeft neergelegd, werd

tenu d'une évaluation du top de la police fédérale. Il a été remplacé par le directeur général adjoint, qui a été remplacé par un commissaire divisionnaire francophone. La parité linguistique a donc été maintenue dans les faits.

Suite à l'arrêt du Conseil d'État du 28 juin 2005, pour garantir la continuité du service, les intéressés ont été désignés pour exercer à partir du 8 juillet 2005 les fonctions supérieures de directeur général et de directeur général adjoint. Par arrêté royal du 5 mars dernier, les intéressés ont été renommés avec effet rétroactif à la date du 21 décembre 2000.

La motivation des arrêtés tient compte de l'arrêt du Conseil d'État. Les intéressés qui ont sollicité la prolongation de leur mandat peuvent rester en fonction jusqu'à ce qu'il soit statué sur leur demande de prolongation. Eu égard à la réorganisation de la police fédérale qui devrait intervenir dans les mois prochains, il leur est recommandé de ne pas prendre position immédiatement.

Enfin, les désignations aux fonctions supérieures donnaient toute compétence aux intéressés pour accomplir les tâches qui leur incombaient. Entre-temps, des renominations ont eu lieu.

20.03 Melchior Wathelet (cdH): Je ne peux vraiment pas vous suivre. Le Conseil d'État a cassé les nominations parce qu'il a donné raison aux deux francophones déclassés !

Par la suite, le 28 juin 2005, le Conseil d'État a constaté que tout ce qui a été décidé depuis 2000 était entaché d'illégalité. La sanction a consisté à laisser les intéressés dans leurs fonctions, avec un commissionnement, plus longtemps que n'aurait duré leur mandat s'il avait été déclaré légal !

Il importe au minimum de répondre à l'arrêt du Conseil d'État le plus rapidement possible.

20.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Mais il a été répondu à l'arrêt du Conseil d'État puisqu'il y a eu un nouvel arrêté royal.

Le projet de loi sur la restructuration de la police fédérale me paraît être la base pour remédier au problème posé par le Conseil d'État. Une fois voté,

erst niet vervangen, rekening houdend met een evaluatie van de top van de federale politie. Hij werd uiteindelijk vervangen door de adjunct-directeur-generaal, die op zijn beurt door een Franstalige hoofdcommissaris werd vervangen. De taalpariteit werd dus feitelijk behouden.

Ingevolge het arrest van de Raad van State van 28 juni 2005 werden de betrokkenen aangesteld om vanaf 8 juli 2005 de hogere functies van directeur-generaal en adjunct-directeur-generaal te vervullen, dit teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren. Bij koninklijk besluit van 5 maart jongstleden werden de betrokkenen met terugwerkende kracht vanaf 21 december 2000 herbenoemd.

De motivering van de arresten houdt rekening met het arrest van de Raad van State. De betrokkenen die de verlenging van hun mandaat hebben gevraagd, kunnen in functie blijven tot er een beslissing wordt genomen over hun verlengingsaanvraag. Vermits de reorganisatie van de federale politie zou moeten plaatsvinden in de loop van de volgende maanden, wordt hun aangeraden niet onmiddellijk een standpunt in te nemen.

Ten slotte gaven de benoemingen in de hogere functies de betrokkenen de volledige bevoegdheid om de hen toegewezen opdrachten uit te voeren. Ondertussen werden er nieuwe benoemingen gedaan.

20.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik kan u werkelijk niet volgen. De Raad van State heeft de benoemingen tenietgedaan omdat hij de twee gedeclasseerde Franstaligen gelijk gaf!

Vervolgens stelde de Raad van State, op 28 juni 2005, vast dat alles wat beslist werd sinds 2000, onwettig was. De straf bestond erin de betrokkenen een hogere functie toe te kennen gedurende een langere periode dan hun mandaat zou geduurd hebben indien het wettig was verklaard!

Het is op zijn minst belangrijk zo snel mogelijk gevolg te geven aan het arrest van de Raad van State.

20.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Maar we hebben op het arrest van de Raad van State gereageerd, vermits we een nieuw koninklijk besluit hebben opgesteld.

Het wetsontwerp betreffende de herstructurering van de federale politie biedt volgens mij de oplossing voor het probleem dat de Raad van State

de nouvelles nominations pourront être réalisées en tenant compte du nouveau cadre légal.

20.05 Melchior Wathelet (cdH) : Nous sommes d'accord sur le fait qu'il faut trouver une solution. Nous ne sommes peut-être pas d'accord sur l'origine du problème et son importance.

L'incident est clos.

21 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la décision de ne pas comptabiliser la première année de stage des ex-Pjistes" (n° 10942)

21.01 André Frédéric (PS): Les membres de l'ancienne police judiciaire ont le sentiment que leurs acquis seraient remis en question par la direction générale du personnel.

Dernièrement, il a été décidé de ne pas comptabiliser la première année de stage des anciens membres de la police judiciaire alors que leur statut d'origine le prévoyait. Cette interprétation restrictive aurait été faite d'autorité sans négociation préalable.

Cette procédure est-elle réglementaire ? Le Conseil d'État, contrairement à la DGP, a estimé qu'il convenait de donner une interprétation large de la réglementation.

Il conviendrait que la DGP corrige la rétrogradation et procède au remboursement.

Où en est cette procédure ? Il semblerait que l'administration traîne des pieds en la matière. N'estimez-vous pas qu'un effort de communication devrait être réalisé ?

21.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Il ne s'agit pas d'un problème de grade, ni de rétrogradation, mais bien de définition d'échelle de traitement.

Lors de la vérification de la régularité de l'insertion opérée par l'ensemble du personnel, le Secrétariat social a estimé que la période de formation et de stage des membres de la police judiciaire avait été indûment prise en compte lors de leur insertion. Il a donc pris les mesures conservatoires utiles.

Le Conseil d'État a rendu l'avis motivé que vous connaissez. Il en sera naturellement tenu compte

heeft opgeworpen. Als het is aangenomen, zullen we, rekening houdend met het nieuwe wettelijke kader, tot nieuwe benoemingen kunnen overgaan.

20.05 Melchior Wathelet (cdH): We zijn het erover eens dat we tot een oplossing moeten komen. We verschillen misschien van mening over de oorzaak en de omvang van het probleem.

Het incident is gesloten.

21 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de beslissing om het eerste jaar stage van voormalige leden van de gerechtelijke politie niet mee te tellen" (nr. 10942)

21.01 André Frédéric (PS): De leden van de voormalige gerechtelijke politie hebben het gevoel dat hun verworvenheden door de Algemene Directie Personeel (ADP) ter discussie worden gesteld.

Onlangs werd beslist dat het eerste stagejaar van de voormalige leden van de gerechtelijke politie niet in aanmerking wordt genomen, terwijl in hun oorspronkelijk statuut het tegendeel werd vermeld. Die restrictieve interpretatie zou gewoon zijn opgelegd, zonder voorafgaande onderhandelingen.

Is die procedure reglementair? In tegenstelling tot de ADP heeft de Raad van State immers gesteld dat de regelgeving ruim moest worden geïnterpreteerd.

De ADP zou die degradatie moeten corrigeren en een en ander moeten terugbetalen.

Hoe zit het met die procedure? De administratie zou ter zake talmen. Vindt u niet dat er een inspanning op het stuk van de communicatie moet worden geleverd?

21.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Dat probleem heeft niets te maken met graden of met een degradatie, maar wel met de vaststelling van een weddeschaal.

Bij de controle met betrekking tot de regelmatigheid van de inschaling voor het hele personeel, was het Sociaal Secretariaat de mening toegedaan dat de opleidings- en stageperiode van de leden van de gerechtelijke politie ten onrechte in aanmerking was genomen voor hun inschaling. Het heeft dan ook de nodige bewarende maatregelen getroffen.

De Raad van State heeft het u welbekende gemotiveerd advies uitgebracht. Daarmee zal uiteraard rekening gehouden worden voor de hier

pour les situations individuelles ici évoquées. La teneur des décisions ainsi adoptées sera communiquée aux intéressés.

L'incident est clos.

22 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mobilité à la police et la possibilité d'écourter le terme de l'emploi obtenu dans une zone de police locale" (n° 10944)

22.01 André Frédéric (PS) : La procédure de mobilité prévoit que l'emploi est obtenu pour un terme de trois ans minimum. Des considérations exceptionnelles peuvent justifier que ce terme soit écourté, ce qui ne semble pas possible actuellement.

Ne serait-il pas envisageable d'assouplir ce principe et de permettre d'écourter ce terme si le membre du personnel et la zone de police sont d'accord ?

Dans des cas exceptionnels, il conviendrait également de réfléchir au droit de rétention (six mois au moins) dévolu au responsable du fonctionnaire de police qui demande et obtient cette mobilité.

22.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Une révision de la procédure de mobilité, négociée avec les organisations syndicales, a été concrétisée dans un arrêté royal publié le 30 janvier dernier.

Le principe des trois années de présence dans l'emploi n'a pas été remis en cause. La seule possibilité de déroger à cette règle appartient au ministre de l'Intérieur. Elle doit être motivée par des raisons de nécessité opérationnelle.

Pour les situations exceptionnelles, et s'il y a un accord entre les parties, il y a toujours la formule du détachement préalable.

Le délai maximal de maintien dans l'emploi quitté a été ramené à six mois.

En toute hypothèse, l'employeur actuel ne peut refuser le départ d'un collaborateur que si l'emploi qu'il quitte est spécialisé ou est exercé dans une zone de police locale déficitaire ou si le nouvel employeur ne s'y oppose pas.

aangehaalde individuele situaties. De strekking van de aldus genomen beslissingen zal aan de betrokkenen worden meegedeeld.

Het incident is gesloten.

22 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mobiliteit bij de politie en de mogelijkheid om de termijn van drie jaar in een betrekking in een lokale politiezone te verkorten" (nr. 10944)

22.01 André Frédéric (PS): De mobiliteitsprocedure bepaalt dat men minstens drie jaar zijn betrekking behoudt. In uitzonderlijke omstandigheden is het soms gerechtvaardigd dat die termijn wordt ingekort. Momenteel is dat echter niet mogelijk.

Kan men dit principe niet versoepelen zodat de termijn kan worden ingekort indien het personeelslid en de politiezone ermee instemmen?

In uitzonderlijke gevallen dient tevens te worden nagedacht over het retentierecht (minstens zes maanden) dat kan worden uitgeoefend door de leidinggevende ambtenaar van het personeelslid dat die mobiliteit aanvraagt en verkrijgt.

22.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De herziene mobiliteitsprocedure werd na overleg met de vakbonden in een koninklijk besluit van 30 januari jongstleden vertaald.

Het principe van het behoud van de betrekking gedurende drie jaar werd niet ter discussie gesteld. Alleen de minister van Binnenlandse Zaken kan van die regel afwijken. Zijn beslissing dient evenwel vanuit operationeel oogpunt te worden gerechtvaardigd.

In uitzonderlijke gevallen en mits akkoord van de betrokkenen kan steeds de formule van de voorafgaande detachering worden toegepast.

De maximale termijn tijdens dewelke het personeelslid de vorige functie mag blijven uitoefenen, werd tot zes maanden teruggebracht.

In eender welke redenering kan de huidige werkgever het vertrek van een medewerker uitsluitend weigeren indien deze een gespecialiseerde functie of een functie in een noodlijdende lokale politiezone opgeeft, of indien de nieuwe werkgever er geen bezwaar tegen heeft.

Les possibilités ont été réduites pour accélérer la mise en place effective du personnel.

L'incident est clos.

23 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fonction de gestionnaire fonctionnel de la banque de données nationale générale dans les petites zones de police" (n° 10946)

23.01 André Frédéric (PS) : Les zones de police ont dû former des policiers pour exercer la fonction de gestionnaire fonctionnel qui consiste, en résumé, à alimenter le bulletin central de signalement.

Dans les plus petites zones de police, un ou deux fonctionnaires de police, pour la plupart revêtus du grade d'inspecteur de police, exercent cette fonction.

Il semblerait que l'on veuille réserver cette fonction à des policiers revêtus au moins du grade d'inspecteur principal. Outre le fait que des volontaires seront difficiles à trouver, le temps nécessaire à leur formation poserait un réel problème. Par ailleurs, ceux qui seraient remplacés pourraient se sentir démotivés.

Un tel projet est-il à l'étude ? Si oui, a-t-on pris en compte les conséquences d'une telle décision sur le terrain ?

23.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Selon la direction de la Banque générale des données, un groupe de travail reprenant l'avis des représentants de la police fédérale et de la police locale a élaboré un projet de texte qui devra ensuite faire l'objet d'une circulaire ministérielle.

Si ce projet prévoit effectivement que les gestionnaires fonctionnels doivent être revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, cela n'implique nullement que les membres du personnel en place doivent quitter leur fonction, dans la mesure où les assistants gestionnaires fonctionnels ne doivent pas avoir cette qualité spécifique.

L'incident est clos.

24 Question de M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la reprise des attaques de fourgons et la protection

De mogelijkheden werden beperkt teneinde het personeel sneller te kunnen inschakelen.

Het incident is gesloten.

23 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de functie van functioneel beheerder van de algemene nationale gegevensbank in de kleine politiezones" (nr. 10946)

23.01 André Frédéric (PS): De politiezones hebben politieambtenaren opgeleid die de functie van functioneel beheerder op zich zullen nemen. Die bestaat erin gegevens in het Centraal Signalementenblad in te voeren.

In de kleinste politiezones wordt die functie uitgeoefend door een of twee politieambtenaren, meestal met de graad van politie-inspecteur.

Zo ontstaat de indruk dat men die functie wil voorbehouden voor politiemensen met tenminste de graad van hoofdinspecteur. Het zal niet alleen moeilijk zijn om vrijwilligers te vinden, maar het feit dat men moet wachten tot ze hun opleiding hebben beëindigd, kan een bijkomend probleem stellen. En wie vervangen wordt, zal misschien gedemotiveerd geraken.

Ligt er een ontwerp ter studie voor? Zo ja, heeft men rekening gehouden met wat een dergelijke beslissing in de praktijk kan teweegbrengen?

23.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Volgens de directie van de Algemene Databank heeft een werkgroep op grond van het advies van de vertegenwoordigers van de federale en de lokale politie een tekstontwerp opgesteld dat vervolgens in een ministeriële omzendbrief zal worden gegoten.

Dat ontwerp bepaalt inderdaad dat de functionele beheerders de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie moeten hebben, wat echter niet betekent dat de huidige personeelsleden hun functie moeten verlaten. De assistenten functioneel beheerder moeten die specifieke hoedanigheid immers niet hebben.

Het incident is gesloten.

24 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe overvallen op

des transporteurs de fonds" (n° 10986)

24.01 André Frédéric (PS): L'actualité des dernières semaines montre que les attaques de fourgon, de plus en plus violentes, ont repris, malgré l'utilisation de valises intelligentes. Les travailleurs craignent pour leur vie et leur intégrité physique, et c'est bien normal.

La semaine dernière, les organisations syndicales ont réclamé la tenue d'une table ronde sur la sécurité des transports de fonds, et notamment le maintien du troisième convoyeur et le maintien de l'accompagnement de certains transports de fonds par un service spécialisé de la police fédérale.

Pouvez-vous faire le point de la situation et me dire où vous en êtes dans la négociation éventuelle avec les organisations syndicales ?

24.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Cette année, il y a eu quatre tentatives d'attaques de fourgons. Dans aucun de ces cas, les malfaiteurs n'ont pu s'emparer du butin, grâce à l'emploi des valises intelligentes, qui rend toute attaque inutile. A terme, les agresseurs devront s'en rendre compte. C'est pourquoi je ne souhaite pas modifier la politique actuelle.

Entre-temps, des mesures s'imposent pour affronter la présente vague d'attaques.

Les 21 et 22 mars, mes services et mon cabinet ont reçu les représentants des organisations syndicales. Nous prévoyons un accompagnement policier supplémentaire pour plusieurs transports de fonds, le renforcement d'une présence préventive et une observation policière. Il s'agit de mesures qui ont été appliquées lors d'autres périodes à risques. Pour des raisons de sécurité, les autres mesures ne seront communiquées qu'aux entreprises concernées.

Sur le plan de la sécurité, le nombre de convoyeurs présents ne fait aucune différence. Les représentants syndicaux n'ont pas insisté sur ce point et je ne tiens pas à modifier cette règle.

24.03 André Frédéric (PS): Il existe des moyens visant à décoder le système interne des valises intelligentes. Si les agresseurs prennent des

geldtransporten en de bescherming van de geldkoeriers" (nr. 10986)

24.01 André Frédéric (PS): De gebeurtenissen van de voorbije weken tonen aan dat de overvallen op de geldtransporten opnieuw de kop opsteken en dat er steeds meer geweld aan te pas komt. Het gebruik van de plofkoffer lijkt daar niet veel aan te veranderen. De werknemers vrezen voor hun leven en hun fysieke integriteit. Die reactie is niet meer dan normaal.

Vorige week hebben de vakbonden geëist dat er een rondetafel zou worden gehouden over de veiligheid van de geldtransporten, en meer bepaald over het behoud van de derde begeleider en van de begeleiding van bepaalde geldtransporten door een gespecialiseerde eenheid van de federale politie.

Kan u mij een stand van zaken geven en meedelen hoever uw eventueel overleg met de vakbonden is opgeschoten?

24.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Dit jaar zijn er vier pogingen geweest om een geldtransport te overvallen. Bij geen enkele poging zijn de overvallers erin geslaagd iets buit te maken, wat te danken is aan het gebruik van de plofkoffers, die een overval zinloos maken. Op termijn zullen de misdadigers zich daar rekenschap van geven. Daarom wil ik niet aan het huidig beleid sleutelen.

Ondertussen moeten we maatregelen treffen om het hoofd te bieden aan de huidige golf van overvallen.

Op 21 en 22 maart hebben mijn diensten en mijn kabinet de vertegenwoordigers van de vakbonden ontvangen. We zijn van plan voor verscheidene geldtransporten een bijkomende politie-escorte in te zetten. En voorts zullen we de preventieve aanwezigheid versterken en de politie observatietaken geven. Het gaat om maatregelen die tijdens andere risicoperiodes ook al werden toegepast. Om veiligheidsredenen zullen de andere maatregelen enkel aan de betrokken bedrijven worden meegedeeld.

Wat de veiligheid betreft, doet het aantal begeleiders niet ter zake. De vakbondsafgevaardigden hebben hierop niet meer aangedrongen en ik wens die regeling niet te wijzigen.

24.03 André Frédéric (PS): Met sommige apparaten kan men het interne systeem van de plofkoffers decoderen. De overvallers nemen niet

risques, ils ne le font pas gratuitement. Il faut donc rester vigilant.

Je resterai attentif aux accords qui seront passés avec le secteur.

L'incident est clos.

25 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la finale de la coupe de Belgique de football au stade Roi Baudouin" (n° 11081)

25.01 Dirk Claes (CD&V) : La finale de la coupe de Belgique devrait en principe se dérouler au stade Roi Baudouin le 13 mai 2006. Cependant, des défauts graves ont été constatés aux infrastructures du stade, lors d'une tournée d'inspection en juillet 2005. Ces constats ont été réfutés peu après à l'occasion d'une contre-expertise réalisée par un bureau spécialisé à la demande de la ville de Bruxelles, qui a demandé au SPF Intérieur d'organiser une réunion de conciliation entre la municipalité et la cellule 'football'.

D'après le ministre, la finale pourra-t-elle être disputée au stade Roi Baudouin ? Sera-t-il procédé à un nouveau contrôle au préalable ? Que faudrait-il faire pour que le stade satisfasse à toutes les prescriptions en matière de sécurité ?

Le ministre s'est-il déjà concerté avec la ville de Bruxelles ? Comment expliquer que les conclusions de la cellule 'football' et celles de la ville de Bruxelles ne concordent pas ?

La cellule 'football' infligera-t-elle une amende à l'Union belge si des matches sont encore organisés dans ce stade non conforme ? Un recours a-t-il été introduit contre l'amende déjà infligée, ou celle-ci a-t-elle déjà été versée ?

25.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il appartient au bourgmestre de décider si un match de football peut avoir lieu sur le territoire de sa commune. Avant de prendre cette décision, il se pose la question de savoir s'il peut maintenir l'ordre et assurer la sécurité. En tant qu'organisateur, l'Union Royale Belge des Sociétés de Football-Association ne peut utiliser que les stades qui satisfont aux normes de sécurité. Lors d'inspections menées en juillet 2005, mes services ont constaté des infractions à ces dispositions. Ils les ont signalées à l'Union ainsi qu'au bourgmestre.

zomaar risico's. We moeten dus waakzaam blijven.

Ik zal de akkoorden die met de sector worden gesloten, nader bekijken.

Het incident is gesloten.

25 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bekerfinale voetbal in het Koning Boudewijnstadion" (nr. 11081)

25.01 Dirk Claes (CD&V): Op 13 mei 2006 wordt normaal de finale van de Voetbalbeker van België in het Koning Boudewijnstadion gespeeld. Nochtans werden er tijdens een inspectieronde in juli 2005 ernstige tekortkomingen vastgesteld aan de infrastructuur van het stadion. Die vaststellingen werden kort daarop weerlegd via een tegenexpertise door een veiligheidsbureau in opdracht van de stad Brussel. De stad heeft aan Binnenlandse Zaken gevraagd om een bemiddelingsvergadering tussen de stad en de voetbalcel te organiseren.

Kan de finale volgens de minister gespeeld worden in het Koning Boudewijnstadion? Zal er voordien een nieuwe controle worden uitgevoerd? Wat is er nodig opdat het stadion aan alle veiligheidsvoorschriften voldoet?

Heeft de minister al overlegd met de stad Brussel? Hoe zijn de verschillende conclusies van de voetbalcel en de stad Brussel te verklaren?

Zal de voetbalcel een boete opleggen aan de Belgische Voetbalbond als er nog wedstrijden worden gespeeld in het niet-conforme stadion? Is er beroep aangetekend tegen de boete die al werd opgelegd, of werd die boete al betaald?

25.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het is de burgemeester die beslist of een voetbalwedstrijd op zijn grondgebied kan doorgaan. Hij gaat daarbij na of hij de orde kan handhaven en de veiligheid kan waarborgen. De Voetbalbond mag als organisator enkel stadions gebruiken die aan de veiligheidsnormen voldoen. Bij inspecties in juli 2005 stelden mijn diensten inbreuken op die voorschriften vast en ze hebben dat gemeld aan de bond en aan de burgemeester.

Lors d'une récente réunion avec mes services, le 22 mars, la ville de Bruxelles a indiqué qu'un grand nombre des manquements qui n'étaient pas matière à discussion avaient été résolus. En ce qui concerne les autres points, un groupe de travail d'experts techniques doit présenter des solutions. Nous verrons ensuite si le stade respecte la réglementation.

Le principal problème réside dans la capacité de sécurité de la tribune 1. Le groupe de travail se penchera sur la question, mais je ne prendrai aucun risque : la tribune doit pouvoir être évacuée rapidement si nécessaire.

L'Union Royale a interjeté appel et conteste l'amende. L'affaire est en cours.

25.03 Dirk Claes (CD&V) : La décision doit être prise rapidement puisque la rencontre se déroulera déjà le 13 mai. Les responsables du site retenu pour ce match devront disposer du temps nécessaire pour prendre les mesures nécessaires pour garantir la sécurité.

Il me revient que si on ne laisse entrer que 3 000 personnes dans la tribune 1 du stade Roi Baudouin au lieu de 12 000, l'évacuation pourra être effectuée dans les délais requis. Une nouvelle inspection du stade s'impose toutefois. On n'y organise pas que des matchs de football mais également des grands concerts.

25.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Le stade appartient à la ville de Bruxelles qui doit veiller à ce qu'il soit en ordre. Mes services effectueront une inspection supplémentaire. Il n'est guère utile de chercher dès à présent des solutions de rechange en réduisant le nombre de spectateurs. Il sera d'abord procédé à l'inspection et il reviendra ensuite à l'Union belge de football de prendre une décision en concertation avec le bourgmestre. Mais nous ne pouvons pas nous laisser guider par le manque de temps car un facteur trop important, la sécurité des gens, est en jeu.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 56.

Op een recente vergadering met mijn diensten, op 22 maart, heeft de stad Brussel aangegeven dat veel van de gebreken, waarover meestal geen discussie bestond, ondertussen verholpen zijn. Voor de resterende punten zal een werkgroep van technische experts een oplossing zoeken. Daarna zullen we nagaan of het stadion reglementair in orde is.

Het knelpunt blijft de veiligheidscapaciteit van tribune 1. De werkgroep zal zich daarover buigen, maar ik wens alvast geen risico's te nemen: de tribune moet indien nodig snel kunnen worden geëvacueerd.

De Voetbalbond heeft beroep aangetekend tegen de boete. Die zaak is nog hangende.

25.03 Dirk Claes (CD&V): De beslissing moet snel vallen, aangezien de wedstrijd al op 13 mei gespeeld wordt. Waar de wedstrijd toegewezen wordt heeft men tijd nodig om maatregelen te treffen inzake ordehandhaving en veiligheid.

Als men in het Boudewijnstadion maar 3 000 mensen toelaat op tribune 1 in plaats van 12 000, kan de evacuatie wel tijdig verlopen, zo zegt men mij. Een nieuwe controle van het stadion is alleszins nodig. Er gaan daar immers niet alleen voetbalwedstrijden door, maar ook grote concerten.

25.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Het stadion is van de stad Brussel. Die moet zorgen dat het stadion in orde is. Mijn diensten zullen een bijkomende inspectie uitvoeren. Het heeft weinig zin om nu al uitwegen te zoeken via een verlaagd aantal toeschouwers. Eerst komt de inspectie en dan moet de Voetbalbond de beslissing nemen, in overleg met de burgemeester. Maar we mogen ons niet laten leiden door tijdsdruk, daarvoor staan er te belangrijke zaken op het spel: de veiligheid van de mensen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.56 uur.